

JUYA ANIATAMAK TE ALA'EAKA JIAPSINE

SEA NOKIM MALA MECHATA SIKUPO NAATEKAI



AYUJIO

Bat etejowame	6
Seanoki 1 Sonasi ko'okoi weche	9
Seanoki 2 Taetamachia jamtek	25
Seanoki 3 Aniata beea	39
Seanoki 4 Ron Moneo into ju siutawame tajtitekil	57
Seanoki 5 Ju jiba weeme ka tu'i	75
Seanoki 6 Jomia into jiibwa aniawai	93
Seanoki 7 Ju sikweeria yo'orisi maachi	111
Seanoki 8 Ju patti su'utojiritaka weama	129
Seanoki 9 Yoem majkaa into ili jiapsili nau tawek	147
Seanoki 10 Ju tata'awame	165
Seanoki 11 Ju bwe'ura	181
Chuakjio	198
Kata'ejio	202

BAT ETEJOWAME

Jume ili usimmeu Mejikopo jo'akammeu, ju juya ania ka ko'oko'epo yosiriwa'apo into nakwa'apo bem jiapsine'epo ameu lutu'uria. Ju usira Yoo mamlopo jo'ane, tu'ulisi nau jiapsiwa'apo, baijiapsiwa'apo into ala'eaka nau jo'awaka'apo, tu'isi bem yo'otune'epo, bweta juya aniata suakai. Inime jiojnokim jaiki, seanokim into tekilim betana jinanjinamia, ili usim Mejikopo jo'akame maista betchiibo, **juya aniatamak ala'eaka jiapsiwa'apo** amani am mammattene betchiibo, ama nabujtia jaisa wa bem ya'aneu beje'e inika joowamta tu'isi yeu yumaane'epo.

Inime jaiki jiojnokim nau cka'akame "Seanokim Mala mechata sikupo naatekai" tea bweituk jume jakko yoowam Mejiko yoo mamlopo jiapsisukame betchiibo, Siiku nasukriatukan si'imek naate'epo: ju jiapsi, taewai tamachi into jume yoemem. Jum nasuku jume yoemem paalabato'oratamak jinamiam.

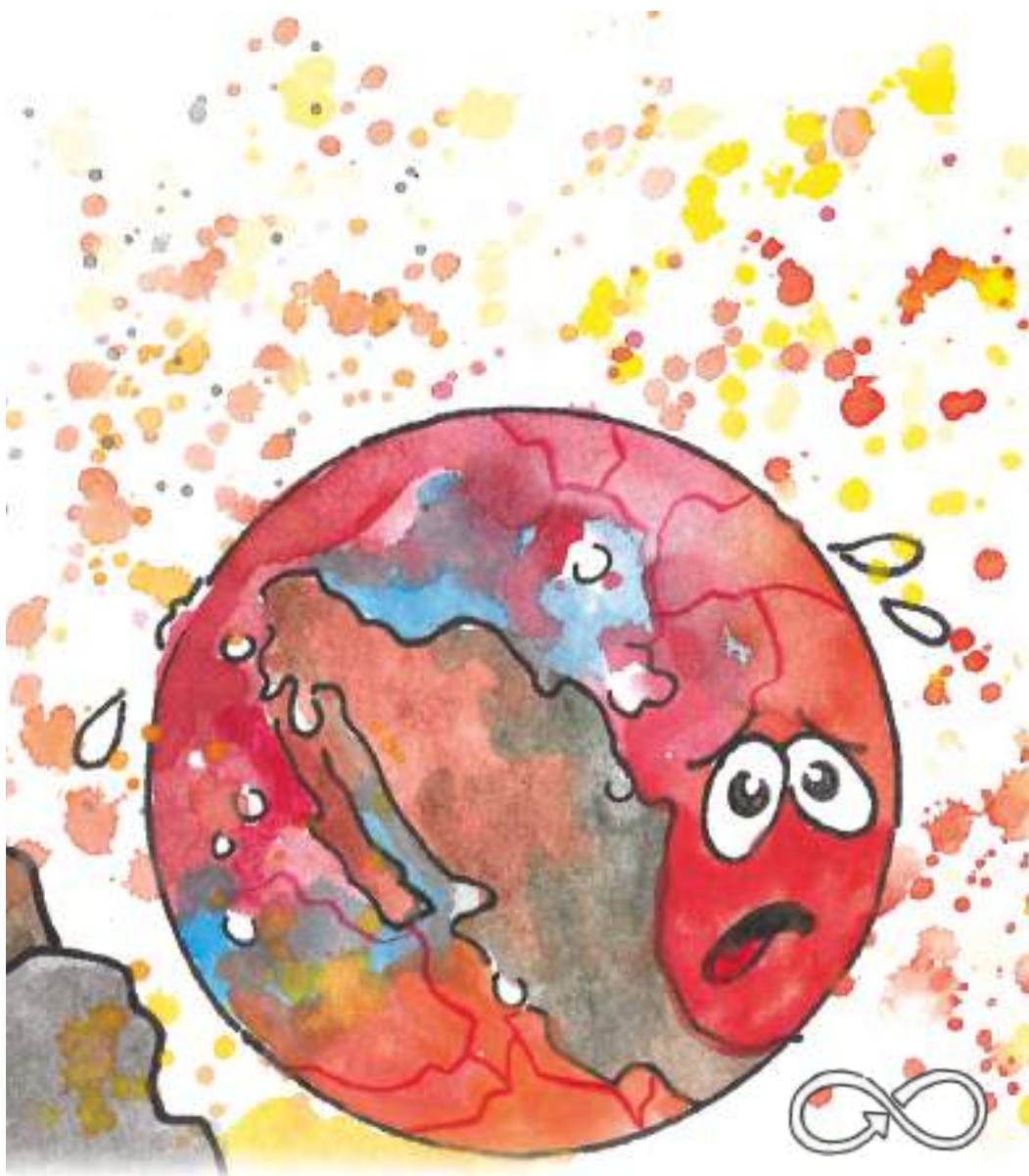
Ptom yoyóowam betchiibó, siime yoemem ito konila ayukamta nak ean. Ju juya aniata yosiriwaú beje'e. Siime aniat ju juya ania che'ewasu lu'ute. Itapo ko'okosi a joateko ket te ito luuta.

Seanokim into tekilimpo luula, inim jiojnokimpo wattim, jume Mejikopo ili usi ja'amuchim into ili usi o'owim juka siime juya aniapo jiapsamta beje'e ta'ane. Ju nooki Mejiko, basi jiawaimpo yeu weye nawal nokpo: metztli, mala mecha ti jiubae; xictli, siiku o nasukria; co, junama'a. Mejiko, jakria Mala mechata sikupo katekame.

Mala mechata sikupo naatene ju juya aniatamak ala'eaka jiapsiwame, a yosireka into a nakekai. Mejiko tua tu'i jakria tu'i tektilta bo'ojo betchiibó aniata jinneu betchiibó, kialikun te jinika tektilta naatene, Juya aniatamak ala'eaka jiapsina'apo, jakko juni ka ya'arik.

1

SEANOKI: Sonasi Ko'okoi weche



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Sonasi Ko'okoi weche

ume Juya Aniata Jinne'ume sii'me Mejikopo
bu'ureajina'ikisi aulamtukan. We'epul
primaaria maştikarimpo si bu'uka ama aanen.
Nu'uteiwamtamak, aniata into yoemia
ala'ewamta nanasontemta, tuu'eri nu'uteimak
nassuakan into tu'isi yeu yuumakan.

Emo uttianimme, bwe'ituk juebena tu'uwata
yumaalatukan tu'eerimpo lutula nu'utei betana.
Juka sankoa joowamta kom simtualatukan into
juka bem sial wokteita chea kalaşkok jippuen.
Che'asan, jume ojbopo kakaita ko'okoakame
into awiria ko'okoata jippueme chea ilikiakan
bem lopojo'arampo, bweituk jume etikeetan
im jiojnok aawelatukan into watem maştakan.
Junak into sechukti ta'abwika ama yeu siika.

Yam, ju tabu moreakame into Mejikopo
jomeme Mala Mechapo jo'akame, ju siku wi'i'po
lutula, Aniata into Mala Mechatanaucha'aka'apo

luula buiteka yepsak into maſtikaripo bwe'ú
juyau luula siika. Junama jume Aniata Bwikam
jiawai bwiktaitek yee jinne'ume au bitchu ūakai.
Jume bat a bichame Biktor, Yunuen into Jose,
maſtikaripo naikiriapo jooka. Yam maamea
ameu chachaek lli Usim Yoo Mamlou bicha sep
am katne betchi'bo.

Maſtikaripo yeu sajakai, jume itom ſala'im
Yee Jinne'ume siiku wi'i kimuriau taſti tennek



into sep lli Usim Yoomamlou yajak. Yam kimuriapo am bo'obichan. Siime juka ka nuklai teboteita ya'ak into ju tabu sep bitkari moreakameu bicha am nuk siika junabwia chopo'oku katekan. Suuateaka ka nokaka kaaten, bweituk Yam ka rojiktemta benaekan, ket ka noksimen.

Bitkariuyajakamme intokuakteka Aye Aniatau bibitchukamme. Sikilisimamachiakan, tatabu'itia chaktiammake into tatasupapa'aten.

Biktor inien jiiak: -¿Sonasi jaiza aula? - Ko'okoe, taiweche -am yoopnak Yam.

Biktor, sapotekotukan Oajaakapo joomen, yejtek, kom kobatek into kaa nokak. Yam au



rukteka ae nat yejtek. Yunuen into Jose kechia. Chubala im wikichim into jekata jikkašaka taawak.

Biktor nattemaek: -¿Jaisa aula itom mala Sonasi? ¿Emo ineetene? Apoik ko'okoeu itepo kechia.

Juebenak ko'okoak, bu'uk kaa tu'ik. Nauweerita ta'arula ti te aa jiiia. Baa'a nauweeri ta'arui, jeeka, tatae, bwia, juka kaa nanau maachi jiapsiwame. Into jewi, a ko'okoi wecheko, siime te aemak ko'okoi watwatte. A usiwam lu'ulu'ute. Wepulaik lu'uteko cheasu rebeik u'uraawamta bena jua Ania into kaa aa yoore. Bat naateka aapela ka obiachisi yoyoren, bweta jeibu e'e. Aniabae-ti a yoopnak Yam.

-Itepo jume yoemem te a usiwam, ibweta te kaa lu'utilam! ¿Junaksu, jaisaka ko'okoe? -ti jiiak Yunuen.

Ju Aye Ania o Sonasi juebena
ja'emmea ya'ari, miyoonimmea. Ka
yoemem jiba ae nasuk jiapsa.

Ju itom ae yeu machiak si
bwe'u aniata pejteko. Si bu'u
wasuktiampo sipsimek into
laulaiti ju ama ayukame
nau kuutitaitek junuen
bea tetam, jaawa ania,

into ilitchi jiapsitakalim yeu ya'ak. Tuampo, ka tua binwatu ju jiapsiwame yeu machiakai. Jeibu jakko jiapsiwamta yeu machiako, jakko naateka nakulwameta weyeu, yoeme yeu machiak. Jewi lutu'uria kia seenu juya ania po chuplame, bweta tu'isi beje'e. Yeu machiaka naateka ka jume watem benasi na j kuaktek. Bweta, ian jeela naateka a jooa'u jume watem betchi'ib o ka tu'ik yeu chupa.

Ju Aniata wasuktiam ka itom wasuktiam benasi tamachiawa. Bwia ania wasuktia ti ta'ewa into ka wasuktiamo tamachiawa, miyon milim wasuktiamo naikiawa. Yoemta mamni takaa wasuktemta em jikapaa eiya, tua ju'ubwa a naiki takaa ama woj mamni ama batani wasukteu ama mamni mecham a weiyau juchi senuk uusek. Junuen weye ju yoemem yeu machiaka'u Aniata bwia ania wasuktiamo. Jume yoemem ian ju'ubwa ya ja.

Emopat litosfera teame jeibu ayukan, bwia aa aet cheptiwame, tetakai, tesokai. Jaawa ania ket jeibu ayukan, jeeka aa jiabijtewame, taa'a tachiriata betana itom jinne'ume, into ju baa'a ania, baa'ata jippueme into a ania kuakteim ijiapsiwame yeu machiak! Bat naateka jume tua ilichi jiapsitakalim, chukula into kuchum, chukula into jume bem malabet

yeu kateme, ansuwa'apo into jume yoemem. Junuen betchiibo wasuktiam miyoonimtaka siika.

Ju Aniata jiapsi ujyoli weyeelia, juebenasi ko'okoi wetla unna ka tuisi emo bitla into aa emo jittola. Cheasan aksidentem jipuula unna ka tuisi emo bitla-ti jiiak Yam.

Jose inien jiiak: -ne senuk si ta'ewamta jikkajak sejtul bwe'u teta au ta'tek. Unna bettesi siika junama juebena senuriam kaa luuti machika ama luutek, maasu linosauriom.

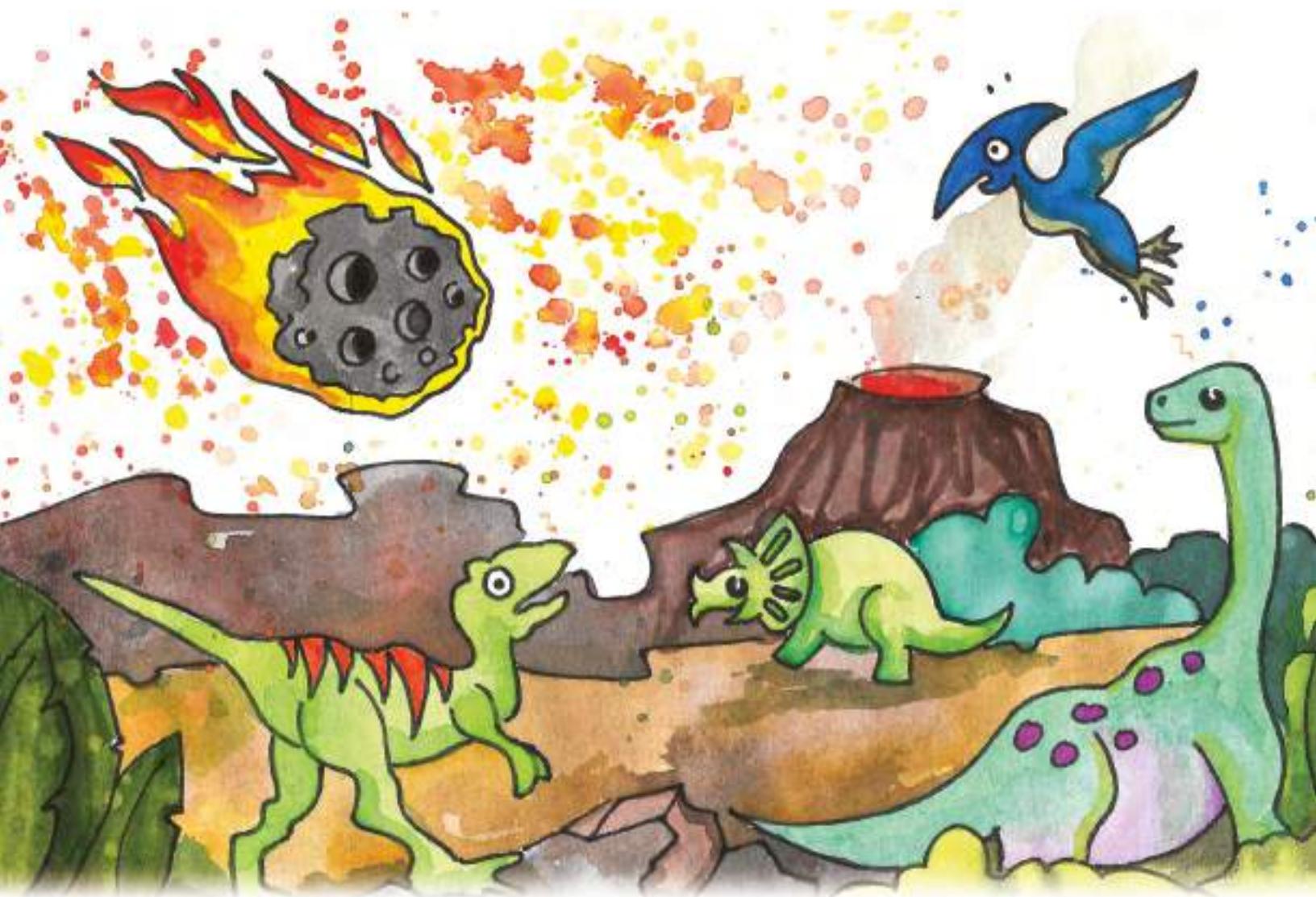
Jewi, siime emo nakuliak -ti jiiak Yam into jibatek: -jume tae aniwam, jume bweka pa'ariam, juania junuenta'ewametuata'abwisi aayuk. Jume batwe baa'am, baawem, ju aniata



tatae, siime. Juchi naatekamta benasi aayuk, bweta tuapo ju Aye Ania jibaten, a usiwam ala kabaeka intuchi naatek, jume jiapsame.

Biktor juchi a teuwak: -¿Jitaesa ko'okoe ju Sonasi? ¿Jaisaka taiweche?

Yam a yoopnak: -lan lautipo yoemem tuu'erita ta'arulame a bettepu'aktiak. Jume Mojaknasontame Kanimtekilim bem eapo jooame. Jume Juya Aniata Jinne'ume nau



ya'siriata ya'ako ne tuttuttienchime tejoriabae.
 Jume Mojaknasontame juka Ania tataeta
 unna bamištuala into junuen juka tae aniwata
 kuaktala, junuen bea ka tuisi junulenteik.

¿Junume Mojaknasontame into jabemsa? -
 nattemaek Yunuen.

Jume yoemem ka yoawam bebena bweítuk
 tuu'erita jippue, ju'nea jiapsakai, ju'nea
 tomtekai into ju'nea jak taa'apo kokoneekai.



Nokita im yeu machiak into nokimak
 tattabwisi aniata bitwaú. iJuebena nokta
 yeu machiakamme juebenak jita ta'ewamta
 jipueme! Jume Homo sapiens teame woi
 ama nasuk miyon wasuktiam simla yeu
 machiakai. Bweta jak basi sien wasuktiam
 simla bempo ta'abwisi emo uju'utaitekai into
 ta'abwis namyataitekai into siimek emo
 atteak makak. Junume yoemem junuen
 jume Mojaknasontame into jume
 Kanimtekilim, chea bichau bicha
 te chea tuisi amet etejone,
 bweta ian lautipo en am juneiya
 jaiza maisi im ka tuu'erik, ka
 bichamta benasia. Tua kaa
 mekka bichamme. Bempo jiba
 emo bicha into kia reberebekta
 -jibatek Yam.

iSi jatchina! -ti jiiak Yunuen- ḶJachin reberebekta?

Jewi, bempo jiba emo bicha, jume Watem ka bicha. Nabuštia, wepul takaata jiba bicha, amak ka kobašikamta junii, ka ju'neamme am ſiapseka'u, am inea'u.

Biktor a bweeweiya: -Yam, ḶJitaesa ko'okoe ju Ania?

iAy..., bwe kaituna juebena yoemia kaa tuu'erika jume Mojaknasomtame betchiibo bem eapo emo jootebo, nanancha liptim! Si bu'umme, siime Aniat aayuk, a nasonte, a lu'uta into simek jaiti jooa; kachin eaka bachiam jaiti jooa, Aniata waacha, bwe'ere juyan tatabe o jekata jaiti jooa. Ju juya ania, itom maala, junue ko'okoe, kiali'ikun tatae jikau weye. Jeibu binwatuknaateka ju'unakiachiakan into juebena yoemem tuu'erikame itom tetejwan o'obek, bweta jume kaa tuu'erikame ka am jikkajak ian into bempo juni abe emo lu'uta -am yoopnak Yam.

Bweta jibatua empo jita betchiibo itou chachaek Yam, itepo te Juya Aniata Jinne'ume intojibatua te aa a ania. ḶJita te aa ya'a? - nattemaek Jose.

Wepulsi yoemiataka tuu'erita jippune, ju'unenekakiabeapamiliatakaiolopojo'aratakai.

Eme namyine chea yoomamlom wannabo into
emo ju'uneiyanesiimeaniatwepulsiyoemiatakai.
Eme siime aniat yoemem oosailak into eme
juya aniaapo chupiam. Bwia Aniaenchim yoemiak,
maasu inepo taabu senuria.

Empo senuria tuu'erita jippueteko emo
ju'uneiyanne tuatakai, empo a ju'uneiyanne empo
ka wate senuriammet nesawe ka aa am lu'uta
into empo wate yoemem ka tuu'erikame



tuu'erituubaekanassuane, okaametyuma'atek
junii, ikaa am sualne! Jaisian jume kia bempo
jiba emo bichame into ka a mammatteme
siimek nau chaka'u senu jikkajine. Nee aet
jiokoe, ian taewaipo ju tajtitekil wa senuria
tuu'erita jajamwame. iChea mekka namyane!
Senuria tuu'erimak te Aye Aniata jittotaitine.
Obiachine, bweta jume ili usi o'owim into ili usi



Jaamuchim mejikopo jomeme ae betchiibo
yeu puari, kialiikunsan mechata Sikupo joome,
kialiikunsan, Aye Ania yeu am pu'ak.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

1. Baijiapsiapo konila, enhim maſtamta em emou ſiojnoktua o ſume seanokim wepulaim into baſim ſiojnoki wepulaimpo weyeme ſume naucha'ari Seanokim Mala Mechata Sikupo Naateka ti teakame em ſikkaja into inime nattemaim em yoopna:
2. ¿Jaksa katek ju lli Usim Yoomamlo?
3. ¿Jaisaka ju Aye Ania Mejikota yeu puak a Mala Mechata Sikutune betchi'ibo?
4. ¿Eme Juya Aniata Jiſinne'umtupea?
5. Nau em etejo jaisa jiubae ju Aniapo nauweeri ta'aru'i.
6. Yoem tuu'erikamta em ſiyoka, senu Mojaknasontemta into senu Kanimtekilta.



NESAU E BETCHI1BO

- 1 Em jïöjjiosiampo jïöjte maasutemta jita empo mammatte senuria tuu'eerि betana into jaisa empo a eiya jaisa sïme junuka tuu'eerita jippu ean.

2

SEANOKI: Taetamachia jamtek



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Taetamachia jamtek

-Inika ne emou lutulyecha ayukamtat tekipanoa naate betchiibo bat te ka nokne into te juya aniata bitchune. Te a jikkajine kechia. Jita itom tejwabae. Ju aniachupia ye majmaşa, namyime yo'owempo naateka katriampo nau emo totoşa junaa bea ju ta'ewame.

Itom yuujo'aram junuka suawak: Aniachupiatamake'eetejo. Bat weapo a bitchune, a jikkajine, jita ta'ane chukula into junuu sii'memak sii'mea nau lutuúuria jariune.

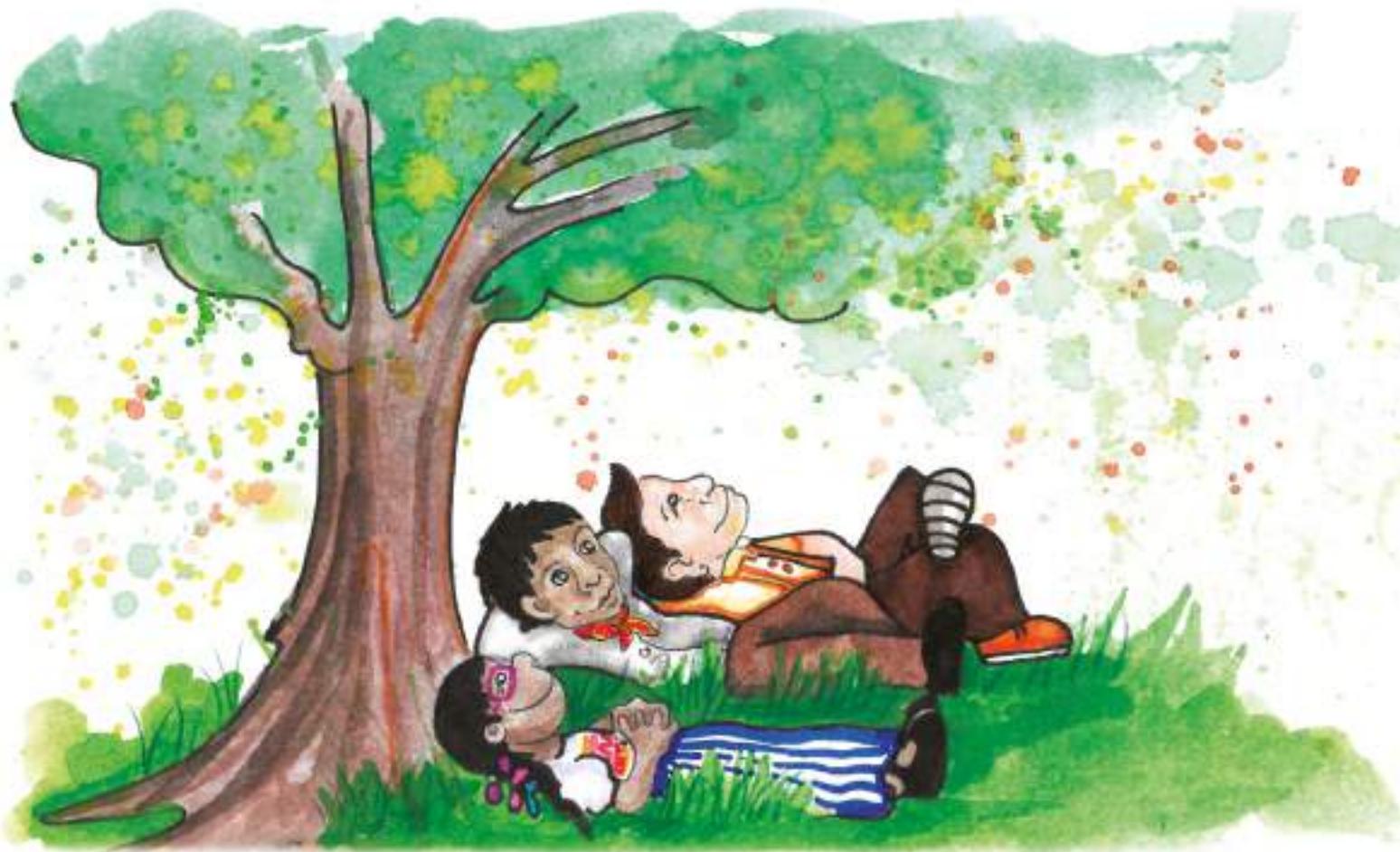
Jak bajim jii'an Bikorta junuka a jalaiwam yee Jiiinneúummeu lutulyechau. Bwe'u juyata betuk tootek ujyoli bwia chopo'oku into konila naş bitchukamme. Jekata im jikkajak, taa'a tatariata ine'akamme, lalauti kuptemta bichakamme. Kaa nokaka tawakamme bweituk junuen nau a yechakan. Kaa nokbaekai into jita bitchubaekai.

Taa'ata kibakeko, jaپtekamme into chea kaa

mekka jo'arau bicha kattaitek, Iniesta jo'akawi, Joseta ne'esa. Boo'ochi, Biktor bat nonokak into inien jiiak: -¿Jita eme che'a mammattek inime naiki oorapo kaa nokakai?

Yunuen a yoopnak: -taewaita simeu ne a mammattek Bat ne si a binwatulen, ne suuatean, lauti ne a sim i'an; bweta chukula into ne namum bitchutaitek. Ne a sikjina'kiapean jaisa maisi binwatu'ean ta'abwikun bicha weenekai o ta'abwisi auneekai.

Ne taa'ata mammatten jaisa ta'abwikun yejtesimen. Jita yokiam bwissimen... junuen ne



ean jibatua chikti taa'apo inien weweama into ne jakko juni ka a mammattelatukan, in nakeu Yukatan peninsula jume si ujyolisi kupsa'isa'ite betchi'bo a ta'ewau junii -ti jiiak Jose.

Biktor ameu etejok sapoteekom, wate mesoamerikapo yuujo'aram benasi taewai tamachita beje'eten, bweituk ania kuaktiam am bibittuan. Jume ania kuaktiam amak bibinwatu amak into e'e, chea senu ooratune o senu taewai.

-Jume yuujo'aram taewaita into tukaariata mammatten ka jiba yu nanancha bibinwatu,



amak yuku taewaimtune amak into wakii taewaimtune, into junu ta'ewame, jiba yu bitmammattewakai, taena'ikim ti teatuawak. Ju taena'iki, wa ta'ewame chea beje'eme aniachupiata itom makla'u, amemak itom ma'sta, tekipanoa taewaim into yumjoe taewaim, et taewaim into jichupa taewaim.

iJutaewaitamachi tuasubeje'e! ianiakuaktiam yo'oriwame! Ju Achai yo'owe sapoteeko chea eiyawame Coki See tean o Woj mamni ama baji Weeli, aapo ania kuaktiammet nesawen jiapsiwamta aa ya'atuame.

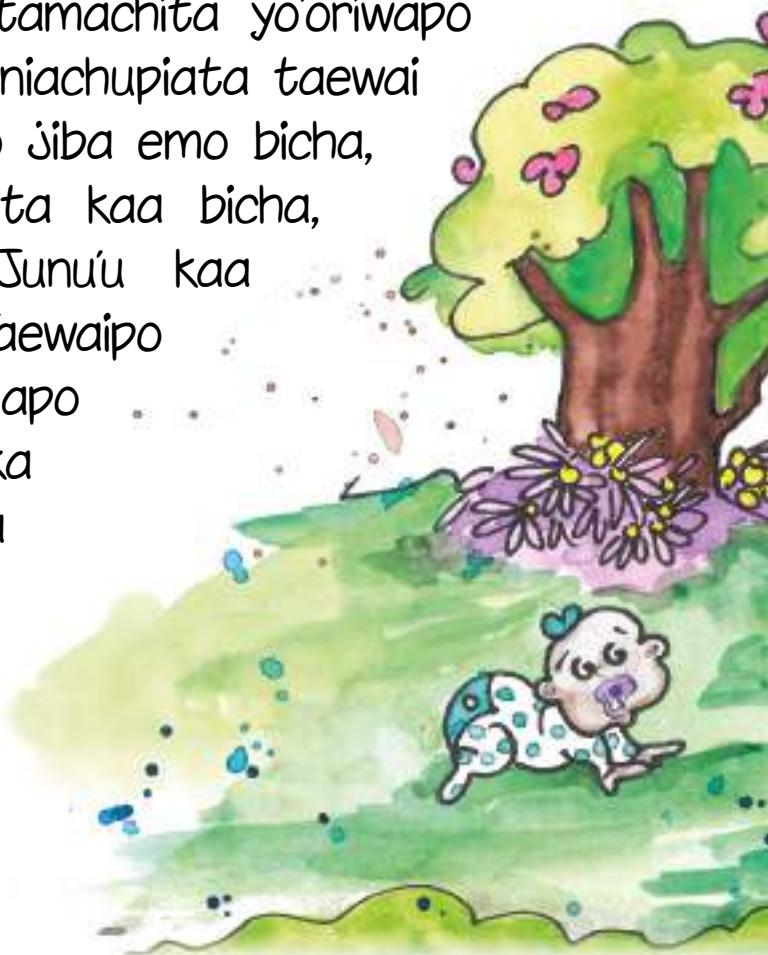


Apo'ikut jume wate yoo'eyawaim tomtent bweta bempo jiba junuu Achai Yo'oweta woj mamni ama basi ka nana'ana pu'bawamtukan. Junuen beje'e ju taewai tamachi into ju ka lu'uluteka weyeme.

Jume wasuktamachiam beje'e into jita aa ae jootu si'ime aniaapo bweituk, jume itepo yoemem ta'abwisi jiapsibae, seberiata weyeu sebe into tatariataweyeutata. Ka jukawasuktamachiata yo'oriwapo ta'abwisi weene into bawe mayoat weamatek yompampo kobatene o ju jikaubicha polopo ubaa tajo'orine.

Lutuuriapo, ka taewai tamachita yo'oriwapo ka suasi machi. Wa kaa aniachupiata taewai tamachita yo'oreme aapo jiba emo bicha, jume waatem into aniata kaa bicha, lutuuriata kaa bicha. Junuu kaa tuueerita jippuwame. Taewaipo kokkotwa benasia into tukaapo jiapsiwa benasia, yo'otutaka yeu tomtiwakamta benasia into ili usitaka lu'utemta benasia.; junuen amae katwame.

Ne'esa Inesta jo'arau yajakamme, juna bachi tajkai awim munimmak



am miikak into aemak etejotaitekamme. Bem temainottim au etejok. Aapo ameu etejok jaisa ju yoem jiapsiwame ket ania kuaktiam jippue: yeu tomtiwame, ili usituwame, usi ju'ubwa yo'otuwame, ju'ubwa yo'otuwame, yo'otuwame into lu'uteipo o'olatuwame. Ania kuaktiam, siime nanancha ujyooli nauweerita ayuko.

Yunuen inien jiiak: -Jakko juni ne ka a namyalatukan nim wasuktiam ania kuaktiamtuka'u, bweta junuen weye, we'epul senu weemta nim jiapsi betana ne ta'ane into



tata'ane.

Biktor ne'esa lnejta etejoriak Aniata ko'okoe'u amabutti yoemem kaa tuu'erikame ama jo'aka betchiibo into junuen betchiibo bempo aet emo temaem into aniachupiata ujyolik bitmammatten.

Inej inien meu jiiak: -ju aniachupia into ju yoemia te ko'okoi watwatte che'asu juka taewai tamachita kaa itom yo'ori ta'a into kaa itom a ja:jase betchiibo. Waatek ayukamta te kaa aa chepta. lan che'ewasu te watek siapsiwa betana beje'emta chepchepta, into junuu ko'okosi itom jooa. Jume ania kuaktiam cheptawame o utteapo yeu yumaa tuawame ket Bwia Toosata si ko'okoe tabe.

Jose inien jiiak: - Bwe, ju suaboonia aa che'a lauti jipesumaatebo, ju unna etwame che'a juebena bwa'amta chupa che'a lautia. iBweere echimum beemela pertilisantemmak into jowommak jume sialiam, kak



taakam into jume basom bukrim betchiibo
kia senu wechiapo am yoyyo'oturia!

Yunuen into Biktor nau bibitchuk. Inej yantelaka Josetau inien jiiak: -Junuu san kaa joonaa. Kat te aa, jachinpo junii, utteata into kaa tuuwata ania kuaktiameu ya'a. Ju taewai tamachia jeibu junuen weye, ka yoemia yeu a machiala, aniachupia yeu a machiala into itepo kaa ta'abwisi a joobaane. Kialikunsan ju Ania ko'okoe into jachin a auko, iteposu te bat kaabemtune, kat te utteak.

Unna bettesi maachi aniachupiata taetamachi chuktapo yukuta bamiistuatek o amabutti echaka bwiata lu'utatek, taewaim into tukaariam taa'ata juyam yo'otutuane betchiibo jiba aayuk tie'amtabenasia. Tu'i bena e'an, bweta kaita tukaariatuk siime beetiean into ju baa'alu'utie'an, tua kaa tu'iean -ti ansuk Inej.

Biktor a yoopnak: -jewi bwan, kialikunsan tae aniwa kuakte, ju ania tataria betchiibo, kialikunsan Sonasi taiweche, itom ae, bweituk ju taetamachi siutek into ania kuaktiam ta'abwisi aayuk. Taenaikim kaa yo'oriwa betchiibo, juka taewaita into tukaariata, tomit jiba eaka jiapsiwa betchiibo.

Jume Mojaknasontame chea tomi yo'o chea jichupaateko into chukula jume Kanimtekilim

siimek ameu jiijinu, ae nasontuka junii, ju'uneaka bem ala'ewa into Aniata ala'ewa nasontanekai junii. Jume Kanimtekilim, ka chea jak wam bichakai, bem tu'ure'u sep yumaabaeka jiba eaka jiapsa, taewai tamachita chukta. Lelebela a jooa, bweituk bat sikamta kaa beje'ete, juka o'orea tawaarita into juka tuisi jita joowamta into juka aabo weyemta cheasu kaa a beje'ete.

Jita aawewamta kaa beje'ete, jita ta'ewamta, kiabeatua ian jiapsiwamta waata. Maasu: kimikom jippuemta jeje'e; chubala jiba allea, tua ka binwa, taewai tamachita kia ili jiyolitukaa benasia. Kaa aabo weyemta betana ea, junume jowom a takaawapo nat yejtenemechi chukula into unna ko'okoi wattine.

Bat naateka itom ya'aka'u, ian itom joa'u into chukula bicha itom ya'ane'u siiime nau cha'aka. Wepul Taewii'a aayuk, itom we'epul jiyolim benasi a bitbau junii ka junuen weye -jibaten Biktor -siiime yeteu chupe. Sonasi ko'okoe into itepo

paalabato'ratuka'apo amani kechia, bweituk ju
taetamachia jamtek o cheasan: itepo a jamtak.





NESAU SI'IMEM BETCHI'IBO

1. Maſtikari tebatpa'ariau em yeu kaate, konila em joote ka nau pittia into kaa nokakai juya aniata ſikkaſakai. Elapo em lopojo'rapo jo'a o bwe'u jo'ara'apo, namum em bicha, puſbat em ſekata ine'a,eme a mammatte si taa'a o naamuk. Chukula, Baijiapsiapo konila, nau em etejo:
2. ¿Eme obiachilek chubala kaa nokakai?
¿Jaisakai?
3. ¿Jita ju ania kuaktia?
4. Senu etejorita jakko weeriata enchim jaſboim emou etejoka'um em watemmeu etejo.
5. Nau em etejo jaksa kaa nanaana ju ſi'iemem nau o'orea tawaari into ju ta'ewame.



NESAU E BETCHIİBO

1. ¿Jaisa te'ak ju Achai Yo'owe sapotekom betchiïbo chea beje'eme?
2. ¿Jita'apo empo em taewai tamachi wiuta?
3. ¿Jaisa maisi binwa empo taewaipo aa Juya Aniata tuu mammatte aet ju'nee betchiïbo?
Juyata aa tuu mammatte o binwa juni sewasoto'ita o eeyeta bitchune junii.

3

SEANOKI: Aniata beea



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Aniata beea

Senu yoem takaa mampusiampo aa ko'okoe, wepultamimpo, wepultekalaimpo maasu tomapo o jiapsipo, into aa tuïrea bweituk emo aniawame jippue jinneutakalim teame. Illich i li sontaom bebena itom takaapo w ajiwa jiapsamme into itom jijinneu ta'abwik kibakeko. Amako unna namakasi emo bwiibwise ju bwiara'apo bem nassuapo junuen bea tatasi a'ayu into junuen betchiïbo te taiweeche into te ka allea. Amak te jittoata antibiotiko teamta mamakwa ito ineete betchiïbo. Jume tekalaaim kaa nanau machik jooa into jume jinneutakalim kialïkunsan te ala'eaka jiapsa, nauweeripo - ti a teuwak ju senyoa jitebi lli Choki, aapo ju lli Usim Yoomamlo jittokaripo ya'ut tukan.

Jume baji yee jinneume into Yam aemak etejoka jookan jittokari juyateebatpo

konila sewaka'apo, into juka bitkari moreaka'apo bem bichaka'u au etejon. Aniata taiweche'u a tejwakamme, a ko'okoe'u into emo a yo'a'u junii.

ža Jinneutakalimmak emo jittone? - nattemaek Yunuen.

Bwe yu, Bwia Toosapo juebena nauweerim nau cka'aka. Ka obiachisia o'oben, bweta si juebena senu weeriam nau cha'aka into tatta'abwisi nau tekipanoa. Siime junume weeriam Bwia Aniapo ayukame kaa nanau machika jiapsame



tea, into emo ania emo jittone junuka ka nanau machik jiapsamta utteako -jibaten ju senyoa jitebi lli Choki, ili usi Jamut batan wasukteme.

Yam am temainottisaek: -ju ka nanau machika jiapsame ka kiabea jita juni jiapsame Aniapo. Ju ka nanau machika jiapsame ket watek jippue, bweka pa'ariam, ekosisteemam, juname into senuria bu'uram jippue inime wa'jiwa into, jeenem ti teakame. Kiali'ikun ju ka



nanau machika jiapsame juebena ka nanau nau cha'akame.

Yunuen, purepecha yoeme, a nok kechak emo uttiaka inien jiubaekai: -in jaboi neu etejok itepo jume siime aniaapo yuujo'aram te batte siime jua aniaapo chupiak te jinneula tea. Itepo te aa aniacupiatat che'a wate yoolutu'uriam bepa juunea tea.

Yam jibatek: -into ket juka ka nanau machi yoolutu'uriata, ka nanau machik nokwamta, ka nanau machisi Jiapsiwamta bitwamta. iJunuu ousi beje'e!

Jose koba namyan a jikkajakai into inien jiiak: -jume bweka pa'ariam si ujyoli into si jita betchiibo tu'i, jita betchiibo aayuk, nauweerita ania betchiibo.

Jume ekosistemam jaisa weyepo luula o bweka pa'ariampo luula a tuu mammattetu, kaa siime ama aayuk itom jaisa a ya'ane au jariu betchiibo, jaisa te ta'abwisi a ya'ane jita yeu machia betchiibo yoemiata alleene jariwakai.

Jume Mojaknasontame yo'ora ta'ewaim juya aniaapo ayukamta jinuwamta jiba ta'a, jita ama ya'a betchiibo

ket sankoata joakai chukula into jume Kanimtekilimmeu a nenkibaekai juname siimek ameu jiñinu. Bweta aniachupiapo wate aayuk kaa aa bettetamachiatukai into kaa aa teberia tamachiatukai, kaa aa nenki beje'eriatewa.

iBwe jume juyam chukchuktame am nenenka! -a yoopnak Biktor-, into jume bwe'ere juyam chuktako, bwiata wakiak su'utottoja, jume yoeriam kokko into jume yoawam a tenneme sasaka.

Itepo te Aniata yoemiam, into juka juyata lu'utatek te Aniata beea, juka bwiata, te chitabetala su'utoja; bwattana into sewammeu kaa tu'uwa, yookommeu, kaba'immeu, wikichimmeu, eeyemmeu, Aniata beea te ko'okoi tatabe -ti ansuk Biktor.

Yam, jeechukti nakam ja'abwak into inien jiiak: iTennineeteliSi bwe'u mejikano passeo beete! Wate Mojaknasontame a tayak a lu'uta betchiibo, bwe'ituk yuujoaram kaa a bajpa'aria ya'a betchiibo a nenkibaen.

-iKatikun ne junuen emou jiiia! - ti jiiak Biktor Witti Kampeecheu yajak into jume ili usi o'owim into jaamuchim Juya Aniata Jiinne'ume ama aanen. Unna ka tu'ireakan ju beeteme Yam kaabaeka Chaaktau ujwanak yukuta au a bittuane betchiibo into Aniata

objo wii'impo luula, juka nejunwachi tasita aa lu'utine betchi'ibo.

Jume yee jinne'ume jakko juni kaa Yam ta suuateamta bitlatukan. Aapo inen ameu jiiak: -Jume yoemem jiba jeela taewechiata juyammaa into baammea jisitto. Kialikun ne Chaaktau ujwanak bweituk itom Aye Ania



Junum che'a sa'abwanla, ju baa'apo. Amak ko'okoleka chachae. Jume baa'am a ojbowa, junama luula siimek naj bittua. Baa'am nauweerita wiutariako, jume yoemem juebena juyam into yoawam lu'utala, siiime nat cha'aka weye into che'ewasu nasontusime into ba'a kuaktia che'a junii -ti jiiak Yam.

Yunuen bwe'um jiabiystek into etejok:



-Ju yoopnai aniata objo wiim betana tua
nee suumeetuak. Unna ka tuisi weye bweituk
jak juni beete ju juya, into ju kaa nanau
Jiapsiwamta luuta into ju ko'okoa chea weye.

Jamut ameu ruktek si eaka juya beetemta
tuchame. Si lottemta benaekan. Am liojbwaniak
yee am ania betchiibo. Ito betchiibo, itom
lopojo'arampoju Bwia Ania itom yoemiam toosa
into itom mukilam yumjoeria. Ime yoemem im
jittaakame kachin a eiya juka bwiata. Jakko
juni te ka ito suutojine. Katte tomita
betana ea.

Chaak si utteaka chachaek jume
Mojaknasontame am jikkaji i'aakai:
¿Eme teekata aa nenkitu ti ea, ju
jeeka, jume yoawam into juyam, kia
kokam enchim ya'ala'um benasia?

iKatem aa siimek nenka! iKatem
aa emomak wewerim nenka!...
into siika.

Jose inen jiiia: -Inien jiba
kateeteko seepa'ariata jiba
suutojine bem wam kateepo,
Aniata sikchibe beakamta.

Yam ameu nattemaek: -¿eme
aa mammatte jaisa ju jeeka,
ian lautipo im jakriapo bichiae

tapuni, siimem betchiib? Siime te jeekapo juka itom bat siabiistemta nu'e into mukeetek ket te itom siabisteka'u au notnotta. Junuu tik nau eaka sita nau nottawame, ania kuaktia, aniachupia siba weyeme.

Jume Mojaknasontame jakko juni ka aet namya into enchi am tuu etejoriau kaa aet juune'ea, juka sekata bem siabiste'u kaa ine'a, juka subawaata bem sikya'ariampo yeu weyemta kaa ine'a. iBwichiat kaa juunea!

Yoawam eslabom benasi bicha, nat pitti am sippue, pattaim, iinto siokot am eetua juyata tattakai! Jaisian bea tomi che'a beje'ene yoawam bepa? -ti siiak rojitekai Yam.

Yunuen inien siiak: - yoawam kokok yoememmeu ket junuen chupne siime nau cha'aka. Aniata te maalak into au chupeme a yoemiammeu ket chupne, siimemmewi. Tuasu obiachi sistema.

Jume Juya Aniata Jinne'ume te a mammatte itepo te Bwia Aniata kaa atte'ak. iAapo itom atte'ak! Jiba itom saila yoawam into juyam benasia, siime te yuma'iata sippue: ba'a. Junuu itom nau werite, watek nasuku.

Jose Yukataanpo joomeme, inien ameu siiak: Chaak, maya ba'a into yuku yoo'eyawai itom a maistak siapsiwamta wiim jepela to'okame benaeka'u, wiimnaajto'a jiteita ya'a betchiib.

Jume yoemem kaa ſuka ſiapsi wiite'eita ya'ala, itepo kiabea te wepul wi'i ſu ſite'ipo, bweta te kaa a mammatte ſuka wiite'eitau itom ſoa'uket te itou a ſooa. Tu'i, itepo jume Yee ſiſinne'ume ala te a mammatte, bweta jume kiabea tomit eame kaa tu'iſi bicha, bempolaimtubae into ka emo yeka.



Jume Kanimtekilim bwa'ame bijtaiammak into
jii'riam unna kakammak bem takaa jaiti jooa,
into ketun into iamea emo uttiane! Tiu machikai
emo jowotuakai into bem sailawam ka nanau
machika jiapsame kechia.

Jume totomekame junii, bem yoo'eyaway
tomitamak nonokame, ju ko'okoa kaa yeu am
tawaane. Che'asan juni jumak ito bepat lu'utine
bweituk juebenak waata jiapsi betchiibo into
kaa a mammatte jitasua ye teu be'e, jita
che'a beje'e. Ju tomi bem eiya'u si'imek
am nasontetua. Wa kaa tuu'erita
jippueme yoemiata into aniata
betana into kaa Sonasita
jittome, kaa into tua jiapsine
kiabea jiabijstene -yi ansuk
Jose.

Yam kiktek into inien
jiiak: -ijibatebu
juebenatekilaayuk!
Tui eme suatea,
bweta ketun
te aa jita ya'a,
ikatte junuen a
su'utojine! Emo
majstane, jita tuu
bitne into bwikne!



Jiapsi ala'ewamta te jakko junci kaa koptane.
Mampo emo bwisekamme ko'elaik ya'a betchiibo,
chukula into Aniata Bwikam bwikakamme, Juya
Aniata Jisinneume teboteita ya'alamtakai.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

1. Baijiapsiapo Konila nau em etejo: ɿjitasa ju kaa nanau jiapsaka ayukame?
2. Sikcha'asiopo siimek juya aniapo ayukamta Namyi ɿojařariata em ya'a aet juunee betchiibo, jiyokteim em ama ya'a nau weyemta jikkubwa betchiibo.
3. ɿJitasa ju yoo lutuuria kaa nanau machika ayukame? ɿJuya aniata suuawa betana jitasa au jooa?
4. Sikcha'asiota nasuk aman em petta. Wepultana em mamni weeriata juya sewakamta jojoa'u nat cha'aka ɿořte. Chukula into ket senu nasuk aman jume mumum jojoa'u bem jiapsa'apo amani em ɿořte. ɿJaksa nau cha'atu bem jume nawit tekilim?
5. Ian into eme momu ba'awata bwa'eka emo bichamcha ea. ɿJitasa enchim takaapo wee enchim jiapsi anianeme?
6. Wiimakemjiteitaya'ajukakaananaumachik jiapsamta betana. Jume Mojaknasontame

- into Kaanimtekilim ket ama kiima ſuname ili wiim che'a wawaakilam into baalaimtune.
7. Jite'ita em mammatte: ¿Jaksa che'a kaa utte'ak?
 8. Ian into baijiapsi konila te Aniata Bwikam bwikne.

Aniata bwiikam

Aye nakwame
Empo itom Ania
Mechata empo yeu puak
Itom a ako'iakai

Em yoemiam eu bwiika
Ne'okaim benasia
Em asoam enchi ibakta
Juya aniam belleekatana

Em tempo naateka
Itom nau mamtetuak
Taabum, semalulukutchim
Intu bauba'am nau weweri

Pa'ariat betana yajak
Siimek lu'utabaekai
Ee betchi'ib bo beje'ek
Nenkibaesimekai



Enchi lu'utabaen
Enchi me'ebaen
Tomita batchiibo
Em bwia into em ba'aawe

Mechata siiku
Mejiko juna'a
Numpo a ju'unaktek
Em waata'u

Te a mabeta Aye
Jiba batchiibo te suuane
Juya aniata
Aa yee waatamta

Yee nakwamta
Ine'ene bwikaateko
Junuu ka aa nakuliatu
Into ka aa sinutu

Talía Vázquez Alatorre

4

SEANOKI: Ron Moneo into ju siutawame taatikeil



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ron Moneo into ju siutawame taştikeil

Ili Usim Yoomamlopo ju ania ko'okoata betana
namyisukai, Yunuen maştikaripo yumjuewau a
jala'immeu emo jaana tenkuk ti etejok. Bwe'u
juya maştikari tebatpa'ariapo weyekamta
betuk jookan, taaka kattim bwa'ekai into
loataaka, menta into chia ba'am je'ekai, Jose
Jinúupo am nunu'ubwan.

-¿Jitasa empo tenkuk? ¿Si unna
junera'ek? -Víktor nattemaek.

-Jewi, unna junera'ek, Yoemtane tenkuk
jitajni bepa wepulseik jiba beje'etemta:
ju tomi. Bweta tua unna jakun taştı a
eiyaka kachin joni a wiuta machiakan.

Si ousi bwe'uk karekan, unna
bwe'uk, senu taaka tebachim
bepa jippuemta, beje'eme
joa'a'anammake, tapeetem,
ujyol tekilim into naiki bwe'ere



tebachim jita ama e'eriawame, bobedam tomita ama e'erian, sawatomi into tuu a'anim jakko juni kaa am a'aanan. Si ujyoli juyatebachim jo'ara konila ayukan, sewammea tapunikai, bwe'ere juyam into ili teeta boo'om tu'ulisi joarim. Ba'a puusim ayukan kaa nanau machi wikichim ba'a jiibaeka ama yaajan. Tuasu ujyoliakan, kia seanoki tutuljo'am benaakan.

-¿Jita into tekiakan junuu yoeme?
¿Jabesatukan? -nattemaek Jose.
-Ba'atajireotukan, Moneo tean into aapela



Jo'akan, bwe'ituk kaa taewaim jippuen yoemiata jippu betchiibo into watemmak, kaa aemak tekipanoammak, etejo betchiibo. Juebenam tekipanoareokan juebena ania jakriampo. Chikti taa'apo tetejwawan jaibeki tomita a yo'oka'u. aapo jiba wiinokiata yoyopnan: -iBwe watek em jinu! Elapo junuu yoemia kaita ta'ame, kaita jak bem kokone'u juni jipueme, bem bwiam into bem jo'aram emou nenkine. ilnepo ne ujbwanta am ya'ariane bem bwiam ameu jinukai senu ba'ataji susu'em ya'a betchiibo into jaawita yeu wik betchiibo!



-Yo'owe, jume konila jo'akame nonoka, je'e ti
jiamme... bwe'ituk te siimek jaiti jooa tea. Jume
baa'am, jume waasam into ju jeeka jeibu kaa
tu'i tea into jume yoemiam ousi ko'okoi watte -ti
a yooyopnan jume au tekipanoane.

Ron Moneo, jaawataji susu'emmeu mekka
a jo'arawa jinulatukame inien am yooyopnan:
-iBem jaiti mamachiaka betchiibo ko'okoi
watwatte, bem poobemtuka betchiibo,
caa tu'isi bem jisibwa betchiibo! Kaa im
tomijoowamta bicha. Si junu bwia et betchiibo
jeibu kaa tu'i, iBwe elapo kaa a etne! Baa'am
jeibu kaa tu'ituk into, iBwe elapo baijiriam
jiiine! Cheasan Junuentuk, elapo juka
bwiata neu nenkine Inepo into ne waate
susu'em ya'ane, junii ne aa juajakriata
ili usim yeye'ewe'epo am ya'aria o
plaasata nenkikarim ayuka'apo markam
ian kateme nenenkiwa'apo. Siimek
betchiibo nonokamme bweta siimek
jisinu, jita junu senuk ameu nenkamta,
jaawatajipo yeu wikkamta junii ae
betana unna nonokaka junii.



-Yu Yunuen, junuu yoeme kaa
suakan bweta... tua kaa tu'i tenkui,
tua junuen kaa tu'i tenkuipo ti
jiuwa'apo, jeitu... -ti au jiiak Jose.

-E'e, ne noktua -a yoopnak juilil usi Jamut.

-Jume susu'em ya'a betchiibo, Ron Moneo senu teknikamak tekipannoan ba'asioktiwame teamta,ketrakinpotae'wa.Yu,jume jaawatajim bwiapo mekka koom aayuk, junakbea a wojowojokta into tua betukun naateka yeu a wiike. Junume susu'em sita jaiti jooame kiabea susu'em tea. Kaa tua kiabea susu'em o'ben, kaa tua binwatu ayukai, Juka Bwia Aniata wasuktiam bitwau.

Sechuktia, senuk tua ame bepa sita ko'amta jikkajakamme. Aman bibitchuk into Yamtukan sanoriata bwaeka am jikkajan am etejou, alleaka emo tebotuakamme.

Jiba etejorita weetua betchiibo, Yam inien jiiak: -Ron Moneota susu'em che'ewasu mekka kom joowa, tetam si nammakam, bat naateka kaa aa wojsoktatume jamjamta. Ju Bwia Toosa ama am jippuem into kaita aa ameu ya'atun, bweta jaiki wasuktiam amawi senu tekilboo'o yeu machiawak woi kilometrom mekka kom into basi kilometrom bwekaza bwiata wojsokta betchiibo junii. Bweta jume tetam chea nammakam jamta betchiibo into tua siime ba'atajita o jaawatajita yeu wiksu betchiibo, si bu'uba'am jaiki miyon liitom si utteakame into busan cientota bepa kimikom si jinilwachim into

si bu'u see jochita amet kikkima. Si'ime inii jume tetam jamjamta into juka jaawatasita into ba'atasita yeu wikwako, ime kimiko jowommea tappuna into bwiapo betuk ba'ammeu bicha kom weama, jume baa'am Bwia Toosapo essoim. Jume yoemem, -bwe ka si'ime- Ron Moneo into waate ale benasia, yoo'eyawaim benasi emo eiya, bem eta'tiam aa emo joole, bwiata betuk ayukamta, si'imek siusiuta.

Juya ania nauweerita siusiuta, bweituk juka baa'ata bwia betuk ayukamta jaiti jooateko jume bwiam into jeekata unna nanasonte. Jume baa'am unna jaiti ya'aritaka kosinapo baa'am yeu weeme tajita au ruktawako, iinime



beebeete! Int kaa junuu jiba, ju ba'asioktiwame kaa bwiata jiba siusiuta, baa'a kuaktiata ket siusiuta.

Ini senuk itom aniapo tuasu chea beje'emta unna ko'okosi jooa: juka ania baa'ata; jume baawem, batwem, bauba'am, jakiam into bwia betuk baa'am itom ae Sonasita siime aniata baa'am naikimteka'apo. Jiapsiwame baa'apo tomte inii into a siklowa jippue.

¿Eme au waate jaisa te wame siklom into taetamachiata yo'orine?

Taa'a tatariamak ju bawe baa'a jaawa a'ayu,



into namum ſojoa, ſuname ſipek yuku a'ayu, uſyoli yuku bwiata baasi'iſiiteme into bwiapo kaa nanau machik ſiapsamta ayuka'apo nau yejteme. Baa'am betchiibo, ſume ſuyam bem bwa'amta jooa into ſume yoawam aa waka am ſiapsi anianeu jooa. Emo jiibwatua, yo'otu, ſiapsiwa nasuku aane.

Sii'me ſume ſiapsame kokok Bwiatau ſuka inika a mikla'u au notnotta.

Ba'a kuaktia ſiutawame into ſume baa'am Bwiapo betuk eriari jaiti joowame tua kaa tu'i. Sonasi si binwatuk, jaiki miyon wasuktiam junum a e'eria betchiibo. Inime yoemem into a kaitaleka jaiki miyonim litom wiutabae sientom kimikommake jaawatajim yeu wik betchiibo. Jume ba'am jowokame inii jaſa joowa'apo yeu weyeme bwe'ere sinkrempo toto'owa into mama'awa. ikem a mammatte junuka tajpejtita! Chea kaa tu'isia, junume baa'am jeibu kaa aa ſinneutu into kaa aa tu'utetu. Into ket ſume baa'am jaitimachikai



betuknaateka banwau bicha jaamume... iTua kaa tu'i! Che'ewasu iliiki baa'am, chea wakii taewaim, chea wakii bwia, bwia chea tata into jeeka... si'iime nasonte.

Ili uusim, jiba au em waate jaisa jume yuu jo'aram baa'ata yoo'eyawaita benasi yosiren.

Au em waate, maasu, jume mayam Chaakta yosiren o astekekam Tlalokta, jibatua jita betchiibo... kaita baa'amtuko, te keibu jiapsine.

-iJoo! -ti jiiak Yunuen -Junuu ju kaa tu'i tenkui tukan. Sejul taa'apo ju Ron Moneota jo'ara juateebatta suuane ujyol sene'eka mayoat yejtek bibata yenbaekai. Seriota sene'ekau a jumako, inii beetek. Jume baa'am tajiae tapunak into tua sep si'iime juatebat buititaitek.

Ron Moneo balkonpo naateka si chaen: ibaba'atojim em etapo!, isiiime jume sauwame, tenne'em! Yoememautekipanoame senutakaata bepa aman yeu sajak into we'epul baba'atojim si'imekut juateebatpo ayukame etapotaitek, bweta jume baa'am kia tajit tajtek ba'atajita benaekan, iChea juni jijiabiisten ju taji! Si'iime beeten. Ron Moneo sare'echiampo bichiamak nasontukautekipanoame into aekonila jo'akame benasia, wame jittokarimpo nat tapuniakan.

Jekata au be'emta benasi eateko, si kaa

utteaka sjokot a nettanen. Inien sjian: -Sii me ania
jekata sjinu betchiibo ne tomek. Ju yoi sjitebi a
yoopnak: -Ron Moneo, ju sjeka kaa sjisnuwa into
em tomika kaa ama be'e, ju sjeka bean sjibu
kaa et kia. Em pulmonim ee kimikommea tapunim
sjippue.

Ron Moneo muukuk. A tekipanoareowam
emo jinne'uk, bweituk bem tekipanoau mekka
joakan, into jaisakai Ron Moneota



mukuka betana namyan. Tomita nau tojaka jiapsak, Watem ko'okosi joakai, jakko juni kaa emo mammattek jaisa jume baa'am jaiti jowotuakai aapo ket emo jowotuan.

Yam jibatek: -Aapo a beje'e jo'ara'apo tu'isi emo jinne'ula tean. iSi ousi jiobek! A jo'arawa jiba ju aniaapo jume polobem into wate totomekame jo'akapo katekan. iNabujtia, si juebena juyam



into yoawam nasontak! Aniata siutak into siutak, junuka jooaka jiapsak, nauweerita nasontekai into tomita nau tojukai, into junuu tomita kaa a jiapsiwa jinne'uk.

Baa'am jaiti ya'awakau ta{jita betchi''bo a muktuak, ba'akuaktiata siutak tomita betchi''bo, into jiapsine betchi''bo kiabea ili jekata jiba waatan.



NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo konila:

1. ¿Jaisa eme a eiya juka aapela jo'awamta, ka pamiiiliakai, kaa konila jo'akammake, kaa komunilatkai?
2. ¿Jume yoemiam jakriapo en jo'aka'apo jo'akame jita jaiti machiraata betchi'ibo ko'okoi watwatte?
3. ¿Jaisa eme am bicha wame jaitimachiraata betchi'ibo beewata jiamea into jita jaiti jooamta jijinume?
4. ¿Ba'akuaktia jaisa weyeme obiachisi maachi? ¿Jachin weye? ¿Jaiki weerim jippue o jaisa weyeme chea illichim ae wa'jiwa?
5. Nau em etejo si'imem jo'ara betana: Ju Bwia Ania. ¿Eme yoemeta ta'a ka im jo'akamta, inii aniapo?

6. ¿Jitasa jú ba'asioktawame?
7. ¿Jita eme jume yuu yo'o lutú'uriam itou tuu teuwa machian ime sioktiwame betana?
8. Inime rojiktiachi etejoim amau tawaa betchiibo, item jalai Sepiyinta bwikam jiojnokjikkaimpo weyeme, im jiojteim, em emo maista into am bwiika.

Ju bwia taiweche

Ju bwia taiweche
Ka into te a suua
Bweta itom mampo katek
Te aa a tuute
Itom juyata te suuane
Itom batwem
Itom bauba'am

Si te nau tekipanoako
Into te nau mamteko
Kaa into kaita bo'obitwame, kaa tuira
into emo jiokoira
Alleri taewaim iani,
Utteri into nauweeri



Into itom ania betchiibo naulutu'uriane
Boo'ota te nau kuaktane
Itom neiwawame jittoa
Aniata u'utine betchiibo

Kaa sankoakai into jaitimachiram
Jakko benasi te machine
Ee betchiibo into ne betchiibo
iSiimem betchiibo!
Ania kaa ko'okoeme into alleame

Ania kaa ko'okoeme into alleame
Ania kaa ko'okoeme into alleame

5

SEANOKI: Ju jiba weeme ka tuī



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju jiba weeme ka tu'i

Wobusan taewaim lu'utek into itom jala'im Juya
Ania Jinne'ume Yunuentaako Joapa'atekileusajak
jaiki taa'apo aman anbaekai, Wanajuatopo,
Mejiko Basio teapo. Inii bwiara si tu'i bwiam et
betchiibo jippueka ta'ewa.

Joapa'atekil Wakaj Alleameu ya'boka
kimuriapo si bwe'u tejwa ya'arita bichak:
"Wakaj Alleamta jipiikim je'e". Jume ili usim
si e'ea, Yunuenta mala sikweeripo kaaten
into a abachiwa Fidel teame ket ama weyen.
Fidel senu takaa ama wepulaim wasukte into
wajo'oetria emo maştame, injenierotune into
bwiata into echimuim chea tu'ine betchiibo
boo'ojoone.

Sejtul kimuriapo wam sajaka, bem bichapo
si bweka bwiata jippuen, mamni siento
ektaream bepa sorwo eechim. Ju sorgo echimui
başjii'bwaita ya'a betchiibo, bukwaim betchiibo.

Junuuentuk, bwa'ame wakasim betchiibo.

Si ujyoolisi mamachiakan, tua nat weelisia, siime narechikai. Si teebe maakinae mayoat chachaka'aku ko'elwokekamtae into loam ili wojo'oriakamtae banwan, ili sijyoystemta benasia.

Aman si mekka waate bwiam si bwe'ereka mamachiakan jichupia maakinammake, wame tua nau weelisi jitchupame. Basi jichupia maakinamtukan, siime tua tuulisi ya'arisi



mamachiakan, nanancha.

Ynuenta mala inien ameu ſiiak joapa'atekil
jo'arau bicha sikweeriata weetuakai: -iSi aa
Tomta! itua lutul tekil, si ujyooli! Into san im chea
jakko junikaanananchayuyuke. Ala'akunimewoj
mamni wasuktiampo in wai into a pamiiiliawa tokti
totomitulam. iJunuen ala! Kaabaeka juebena
tomita ama kiimak, bweta chea naaka ania
kuaktaita pattak. Baſſiibwaim e'echamme, am
ſitchupa, waate bwa'ame chea utteakamtamak
am jojooa wakasim bem buke'um bwa'ane'u.

Mikkotana bicha kuakteka, amanchaka naiki
sien meetom betana si bwebwbweka kora



bepa'ariam bichakamme.

-iYu, Junum orek jume wakasim! iBem jo'arampo! Si jumak alle'ea baista bwa'aboka yeu sajako -ti jiiak Biktor si alleakai.

Pirel omteka a yoopnak: -Jakko juni kaa yeu sasaka. Eslabisaroarimme. Yeu tomtomte, jijibwa, yoyotu, jijipikwa, jijibwatuawa, juchi jijipikwa chukula into kia am wo'wo'ota. Jakko juni kaa yeu sasaka, kiabeatua jichupa. Nat montoitaka jiapsa, si bwe'u maakinae jipiikwa junii. Poobem, kaa bempo'imtukaa benasi bitwa: yoawam yosiriwamta waatame into ito benasi tuisi bitbae. Tomita benasi bitwa, kia bem betteapo luula jiba tetteuwa into jaiki liito jipiikim jichupapo luula.

Ynuenta mala a yoopnak: -Jewi pa, maakinae jipiikpo kaa tua kaa tu. Ne si jakko a joosuk into ketun wakaista jipiikeka ne au e'etejon, ne a linlintan, ne a lij bwabwanian a kauwam betchiibo. Chukula into nim achai yeu am sasakatuan am jibwane betchiibo into jume wakasim si bwalwotwotten.

-Jakiampo juni ba'a jeje'en. -

Bwe jeewi ma- yoopnak Pirel-eme woj mamnim wakasekan into eme am waatan into am naken katua. Bweta in

chiïla mamni milta bepa am jipueme into kaa
we'epulaim beje'ete.

-iAy pale! ¿Jaisa empo kaa inile bena bwe'u
joapa'atekilpo tekipanoapeene ja'ani?

-Eema, kanne a tu'uriean- kaa wottia yoopnak
Pirel.

Yajakamme, siime pamiiiliata tebotuak, jaabim,
kumuim, kumulim, akom into namulim bempo into
yemutaam jippúurian, keesum, saalabwasim into
chukui baijíiriata. Jo'ara ramaapo jotekamme,



inii into si bwe'ureakan into tutu'uliakan.

Yunuen a chiila Nayelitau nattemaek: -Chiila, ¿Jita wakaista empo chea waata, wakaist chea em nake'u?

Ju chiila Nayeli si kusim attaitek into inien au jiiak: -Eema, ne kaita wakaista chea nake, kiabea ne ju'unea jak mamni miilim jippuekai bweta ne katchan tua ju'unea. Ne senu weemta jiba ne beje'ete, juka joapa'atekilta si aa jichupamta into itom Karim aa jinutua'u, sikweerim, usyol



atteam into ſiimek itom ukkuleú. ſiime aniat te naſ kaate.

Pirel laauti Yee Jiſinneummeu inien ſiiak: -¿Joo, eme a bicha?

Yokoriapo ketgo ſiime joapa'atekilet naſ sajاك bweú karopo woſ mamni ama naiki yoemiam kiapo. Basilio, koapa'atekileu weyekame, ſiimek ameu etejosimen.

-Yu, im te ſuka etwamta into bukwamta uttesi tekipanoa. Inii ſiimek bepa chea tuí, bweítuk te bajisi o naikisi chea aa tomta kaa suabooniaka tekipanoatek bepa. Katte tua yoemem tekipanoatua into te maakinammea betchiibo a nakulia. Bwia jaiki mamloimpo naikimtewa, into kaa nanancha e'etwa wepuúlaik yootu taſtia senu ſichupana, into ketun senuk itom ſichupau, ju senu ſeibu baſſiibwa ſowaapo ſippuna. Inien bea te ſiba ſichupiata ſippue into itom wakasim ſiba yu ſichupa.

Biktor Basiliotau nattemaek: -Jewi, žinto jaſa tua lutúuria ſume wakasim jaſko ſuni kaa yeu ſasaka baſſiibwa betchiibo?

-iTua ſunuenia! ¿Jita betchiibo yeu kat ean?, ſitasu pasiyaloa. Jume yoawam kaita ine'a, uusi. Tomtawamta betchiibo into itom ſiibwane betchiibo ſiba tutuí. Jume ſipiiki wakasim ſiba taewaipo wosa yeu ſasaka into witti bweú

maakina jipikreu luula kakate, junuu woi takaa
ama woj mamni wakasim itom jisjiptua woj
mamni minuutompo.

-¿Jume ili beseom su? -nattemaek Jose.

Ah... bwe si am o'ouwimtuko te ta'abwi korau
am totoja, senu mekka katekawi. Tua te sep am
a'awiria jita jittoa sualwi benammake into te
bwe'ere waka empakadoorammeu am nenenka.
Chukulaintobempobwe'erenenkarimpowakaista
nenenka. Enchim bwante tetejwa, suabooniamak
te chea lauti am a'awiria kia bwa'ame ta am
makaatek bepa. Am jaamuchimtuko, ket te
kaa bem malamak am jippueka am a'awiria, ka
kauwam am u'urane betchiibo, chukula into te ili
beseom into kauwam am tomtatuane.

Jume yee Jinneume tua womtilatukan Basilio



ka jain eaka jukako'okosi yee joowamta etejou.
Pirel tua ku'jeerim kaa aa esson.

-Into ju echimui betana, eme a bicha: junum orek ju susue. Jeibu te woim wachaala woj mamni wasuktiampo, bweta te senum ya'ak into te maakinae baanya. Jume ban ba'aam ket te pertilisantetua ba'sta chea lauti yo'otune betchiibo. Bwiat into te pejtisiidam teame si tutuim aet toto'a, juname bea yoeriam itom aniaka susua. Junuen bea kaa yoyoeriatu ju echimui.



-¿Susu'ém juchi wakeksu into eme ka into wate baa'am teako? -nattemak womtilatakai Jose.

-Ah... Bwe jeibu te sejtul junuen ayusuk -ti jiiak juchiila Nayeli-junume bwiam te jimak into te Watem jinuk. Ito betchiibo jita bwia juni tuí, susu'e baa'am sippuetek into aa jichupa'atek jiba tuí.

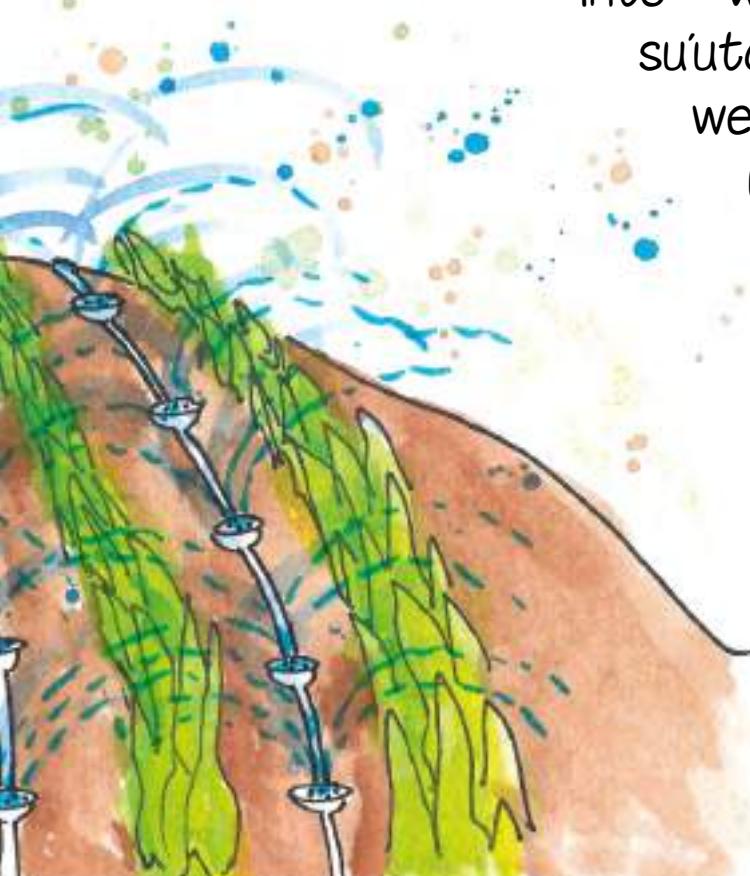
-¿Jume bwiamsu enchin su'utojakaú? ¿Jaisa aayuk? -ti jiiak Yunuen.

-Bwe te wate pamiliam am miikak, juname tua wepul sikloboik juni ka ama yeu wikek.

Wepu'ulaik echaatek bwiata lotlotta into wakii bwiata benasi a su'utottoja. Junuen yeu weama inilebena siisteema utte tekipanoawapo into yo'otupo -ansuk Nayeli.

-Chiila, ¿bweta empo kachin a eiya? ¿Empo ka kaa allea nua betchiibo? - nattemak Yunuen.

-E'e ma, ka neu lutuuria, ne ka wa kiabea yee a'aniame, ne ka Jain eeбаeka



yeu tomtek, ne tomi betchiïbo yeu tomtek. Nabuñtia, empo a bicha, ju yoemia jiba yu jita yeu machia... jibatua jita yeu machiane jume baa'am luútekame betchiïbo.

-Jiopla'e chiila -ti jiiak Pirel -, lutúuria empo kaa akoo yee a'aniame; tuasu, juyam mak empo weri, into yoawammake. Bwia enchi yoemiak, baa'atamak ee weri, chea junue bepa, empo baa'a, tua empo baa'a into em pamiliata ee luúta into juka wepul tua em jo'arata, inii ania. Juka jiba weemta benasi em bichaú, kaa tuí. Tua kaa sualwachi into naabuñtia, yee susua.

Ba'akuaktia siutapo sunwachi; kaa yukeu into sii'me baa'a tapunimak junii, nauweerita be'epo, aabo weeme obiachisi mamachi. Jume yu'ubwa yo'otume te bichau bicha aa waata, kat te emo benasi anne. Ju baa'a aniata ojbo into itom takaampo chea beje'e.

Sii'me te Bwia Tosata uusim. Ba'am luúteko, inien ama butti amea jita joowau, kaa emo temaeka jichupawau kiabea aniata tatariakai, sii'me te junuen ayune.

Inile bena jipechiawame betchiïbo, nabuñti kaa tuisi yoemata jii'bwtuame, juebena yoemem ko'okoe.

Wakañ tuí, bweta kaa ama buttia. ¿Jaisian chea buú bwia etwame yoawa pattim betchiïbo

bwa'ame e'etna, yoemiata betchiibo kaa nanau machik bwa'awamta et machikai into yoawam itomak weri benasi bitnaame?

Ju se'e pa'ariata em suutojakat cha'aka, ju Bwia juka kaa nanau machik ama jiapsamta, a suuamta ta'aruk into ju bwia bea tatasi aayu. Ju ama yeu sikame tua kaa tu'i. Jume yoemiam wakasta kimikommea tapunik jijinu into unna a'awe, laulauti koko into kaa ju'unea jaisakai.

-iUsi ama butti machi! -ti jiiak ju chiiila Nayeli, au teuwawa'apo tuisi em bichakai. Amak jume yoemiam o'omte juka ameu nokamta ammali ameu jiiau.



Ynuenta mala nottibabaek into boo'ot inien ameu jiiak jume Juya Aniata Jinne'ummewi into Pireltawi: -si ne enchim uttia. Nechem puj remtak. iLutu'uriata em teuwak! Jaisaka jumak binwa taa'apo ne ala'eaka a bichan juka amabutti etwamta into bukwamta, junuka ne remtia tean. iSechukti ne titiwek junii! Nim pusim beaj cha'akamta em ne yechariak. Enchim ne aet baisae, cheasu enchi pale. Chiokoe uttesia Pirel tachiriata enchi ne mikakaa betchiibo into ne puj remtakaa betchiibo.

-E'e ma, kat ne lioj
bwania, kiabea tua em
yoemia tuu'eeri eu
nottek. Empo



purépecha, aemak ee yeu tomtek, uchi ee em
ania tuu'eerita jippue. Chukúuboo'ot luula Aniata
Bwikam bwikaka im nottek.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijipsiapo konila inika em yoopna:

1. ¿Jita ju wažo'etria into bukwame tekil?
2. ¿Jitasa ju wepulaisi echimui into jita kaa tu'ik aa basu?
3. ¿Eme ju ch'iila Nayelita joapa'atekil benak ta'a?
4. ¿Ja'isa maisi eme kaa a tu'i ti ea jume baa'a susu'em wachaawa'u?
5. ¿Eme jume yoawam pattim ine'a ti ea? žrojirojiktemme ja'ani? žsisiokamme?
6. Ju bwia pa'ariataka su'utojiwame tatasi a jojooa. ¿Jitaa kaa tu'wa ama yeu weye?
7. Jume bwikam enchim jikkajaka'u, ketun ika seanoki mamnita ime jiojnoki mamnipo weeme jiojnokwau, em juchi jikkaja. Seabichai seaya'i lutul jajawamta em ya'a into junue bwikam jiuntuakai juka seanokipo sikamtaem seayaa. Jukabaa'ataseajoamta kat em kopkopta.



NESAU E BETCHI1BO

1. Em pamiiilitau nattemae. ¿Ju'nea jakun betana weye waisa chupe ju wakaj bem bwa'e'u?

6

SEANOKI: Jomia into sjibwa aniwai



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Jomia into jii'bwa aniaawai

Chiïla Nayelita joapa'atekileu noisituka, jume
Juya Aniata Jinne'ume unna suatean kialii'kun ili
Usim Yoomamlou ili jiabiştebabaaek.

Ju orapo bem aman yajakau betchiïbo, ju'unean
jaksa Yamta bem teune'u: Nenkiteebat Alleripo
jii'bwanamta. Ka obiachiakan junii jita puejtopo.
Jibatua ju bachi tajkai awim munekame, keesum
o nabokame ayukapo Maatinta atteapo, juna
che'a tu'im jojooan, Yamta tu'uria nokwa'apo luula,
bweituk jeibu em ju'unea "tu'uriampo jityolem
siusiute".

Naaso ba'awata je'en into si kiasi woi tajkai
awim bwa'en, into am bichaka alleaka am
tebotuak.

-iJaisa jiuwa! iCheanaka eme yajak jii'bwa
betchiïbo! Joye'em into jii'bwa'em bweituk
inii mamloya'uchim betchiïbo kia bwa'am. iJita
mamloya'uchim... yoo'eyawaim! Jiapsiwa'apo

siimek bepa kia.

- Yam empo jiba junuen jijiia, juka em bwa'eu chea kia- ti jiiak Jose achekai.

-Bweneunna juka Bwiataitommikau kikkiale... bweta tuapo, tuapo, siimek aa nim bwa'epo, jume taikaim o ili awim jubwa wakoipo ya'arim ne chea kiale.

Yunuen jeibu mampo taikai sukam nunubwan, am ontuak into bwikaka am biistak into am buru ya'ak -"Inepo ne tataa bwia ili buruta jippue ne



a o'ontua into jakko juni kaa a ine'a" -chukula
into si alleaka aa bwa'aka.

Biktor into Jose au nattemaek: -¿Junume
bwikamsu, Yunuen?

-iAh! In asu ne am majtak chukula into in maala,
jiba tataa bwia ili buruta nee mamaka taikaim
jooateko.

Jiibwasuka, itom jala'im Yamtau etejok juka
joapa'atekilpo bem bichakau into jume tekilim
utte si tekipanoawa betana. Kaa yoem eaka
au etejokamme jaisa jume we'epul echimuim



tekipanoawame bwiam nanasonta into se'e
pa'ariam su'utottoja.

- Yam, jita juni e'echamme into kimiko
pertilisantemama jojooabwiatananasonteme
into itom takaam -etejok Biktor bachi etrita
bitbokai lli Usim Yoomamlopo.

Yam am yoopnak: -Kat em kia pertilisantem
betchiibo jiba suatea, jume bachi ta'abwisi
ya'arim betana kechia. Inime tik bachi
trajjjenikom tea. Junume jiapsilim u'urai, robot
bachiam bena.

-¿Jita? ¿Bachiam ta'abwisi ya'ari? ¿Yoawam
bukwame jibwatua betchiibo? -
nattemaek Jose womtilatakai.



-Yoawam jibwatua betchiibo,
bweta bat weepo yoemiata.
Maasu, Mejikopo jeibu
bachi trajjjeniko teame
aayuk. Ju bachi itom
yo'o erensia into te
juebenak kaa nanau
machik jippue. Kak
kiawaiinto jichupiata
yeu aa puatu
machiaka benasia,
ta'abwisi a jooa...
¿jita betchiibo ti

eme ea? -nattemaek Yam-. Tomi yo'o betchi'ibo, che'a into che'a. Elapo ju kaa nanau jiapsame lu'utine, yoemia allá'ewame juni kaa beje'e. Juka bempo'im beje'ete'u, jeibu te a teuwala, ju yu'in tomiwame.

Ju ian jaisa tomi yo'owame Ae Bwiata ko'okoa. Jii'bwaajooria naikim wokekamta bena: ju wepulria, wa juya ania amabuttitekipanoawame, bweituk jume kaa tuu'erikame juya aniata



emo atteale, emo a makla. Kaa junuen weye, jeibu te ju'unea itepo te kia lebel juya ania, kia ili lebelai.

Jume senu wokim into wa yoemia ama butti tekipanoatuawame. Juebena tomita chupaa betchiibo jume tekipanoareom chimchimtawa, o interneetpo luula am yuyyuma bempola emo tekilpo lu'utane betchiibo. Into ket am yuyyuma jita juri ya'arita kaita betchiibo tu'ik kaa am nu'eu, kaa suak ti eene. Poobeapo am tabe into wikiriawa'apo.

Jume senu jii'bwaajooria wokim wame si ta'ewame aniachupia ta'eria. iJita ta'eria kaita weene! Jiba jeela watem bejjetua jita yeu am machianea betchiibo tomi yo'o betchiibo, bato'im into aniata ko'okoineu junii. Junu wa ta'eria kaa aet kobanamyawakai. Yoeme jita ta'ame kaa aniachupiata ko'okosi jooa, che'asu, a jikkaja, tuu'erita suua. Nabuji intoko, jume naikiria jii'bwaajooria wokim bempola'im naikia: jume paalabato'ora ta'eriam. Kaa a mammattemme jaisa inime woi ta'eriam nau cha'aka, into naawam into basum nau jippue.

Maasu, juka joapa'atekil Wakaj Alleamepo bem bichaka'u. Sunwachi. Juka yoemem joa'u aniachupiatau yuyyuma, into aniachupiata ko'okoeu o tuu'erita a taaruk ju yoeme ket jiba

siokne. Kialii'kun te junuen jii'an, ju aniachupia into yoemiata ta'a'u kaa kia jita juní, siime obiachisi nau cha'aka. Bweta juchi bachi nottekai... Junuka bemelasi ju'uneiyawamta ne enchim jippuria, jibatua jume ta'jka'm Mejikopo bwa'awame bachi ta'abwisi ya'aripo joowa.

-Jaisiani, e'e Yam, bu'uka itou aayuk. ¿Ba'a jaitimachira, bwia, jeeka ian into bachiam kechia? iUnna bu'u! ¿Jaisa te junuen bu'uk ayukamta tuisi yeu yumaariane? -ti jiiak Biktor ka yoem eakai.

-Ka juebenaka ayukame aayuk, wepulai jiba, bweta obiachisi maachi, nassakariak. Juebena iliusi o'owim into ili usi jaamuchim waatiawa inika weyemta kuakta betchiibo. Bweta eme aawe, ju Bwia Toosa enchim yeupuak au em waate.

Inii bachita betana aet bamsibae, bweituk Mejikopo te siime bachi yoo lutuuriapo yeu katla -ti jiiak Yam into kaa tua am rojiki i'aakai, ujyoli asteka seaetejoita ameu etejotaitek-. Jume o'owim, jaamuchim, ili usi o'owim intoili usi jaamuchim si tebauren. Jariwan into jariwan into kaita bwa'a betchiibo tettean. Bwa'ameta si kiak kawimpo kaa aa kimuwa'apo essoita ju'uneiyan.



Jeibu jaiki yoo'eyawaimmeu ujibwanlatukan into wepulaika junci kaa aa am anialatukan.

Jume yoo'eyawaim bem met nau yañiriapo nau yajak into Ketsalkoaltau etejok, siime nau emo juka Jii'bwa Aniawai Juyata ta'abwikun yechabaeka au jiopla ti jiiak, bweituk junama wa juya si ukkulwame, siime puepplota Jii'bwateruaneme weykan. Bweta siime



yoo'eyawaim uttemak jundi ka a yu'uk. Ketsalkoal,
ju tuu jiapsiwame yoo'eyawai, suawaimak
bo'otekilta ya'ak, kaa utteatamake.

Sikii eyetau nooitibabaek, junaa si ta'ewan
aa a tekipanoa betchiibo, aa lutul tekipanoa
betchiibo into bichaubicha aa abichaabetchiibo.
Ketsalkoal inien au jiiak: -Ne tejwa eye nakwame,
¿Jaksa empo juka juyata eiyaawamta jippue?,
¿jaksa empo juka bachita jippue?



-Kanne aa enchi tejwa, junuu essoyecha'i -aa yoopnak. -Ujbwando ne tejwa, yoemia si tebaure into sioka, ne tejwa into juneu betchi'ibö inepo jiba enchi suuane -ti au jiiak Yoo'eyawai.

Jusikiieyeinienaujiiak:-Juya Jii'bwaaniawaipo orek, essoi, junum te siimek bwa'awamta jippue. Ne enchi aman weiyane, bweta enchi in jala'ituko jiba.

Ketsalkoal a mabetak into chukui eyesi aayuk. Juma eyem nau sajak Jii'bwa Aniawai Juyau taastia into juka bachita chea tutu'ulik into chea kaa ko'okoemta yeu puak. Si bwe anpo kawimmet luula kom sajak into Tamaonchaniu taasti yajak, Bemel Jiapsiwame Bwia, into astekekam a makak, juname bea a eechak. Ju jichupiapo jii'bvakamme into juchi eechak, into juchia, bem uusim, aparam into siime lopojo'arata utteakamta into takaa alleamta yo'otu bichakai. Junuka bwa'amta kitti jojoan, junuu bea yoemem waka's tekwatuan. Junama naateka Ketsalkoal ju yoo'eyawai che'a beje'etewametuk -ti jiiak Yam.

Jume ili usim kaa repikteka seaetejoita jikkajan.

Yam jibatek: -Katte tua ju'nea jabesa Jabeta mansotek, si ju bachi jume yoemem o

sume yoemem bachita. Senuk ala te ju'uneiya, jak batan mil wasuktiam naateka ju bachi ian Mejiko teapo e'etwa, bweka pa'aria Balsaj batwe naat oreka'apo. Inien bachita etwaa betchiibo, sume paalabato'oram yo'otuk into lutultekiltayechak. Ju bachi siime Mesoamerikat chibejstawak into kawi benneimmet aa ettuk, bweka pa'ariampo, tataku into sebeku. Siime Mesoamerikapo pueplom betchiibo beje'etuk ian into siime aniat aayuk - ti ansuk Yam.

-Kia Mejikoposu baji takaa ama woj mamni bepa tattabwi bachi aayuk, inen jiubae, kaa nanau machi tae aniwaam into bwiam betchiibo balkotei. Ju bachi tuabeje'etewaitom yoomamlo yoo lutuuria betchiibo, ju bachi itom naawa into itom emo ta'atua. Itom istooria. Obiachi junuu kopta betchiibo - bwe'um jiabi'stek Biktor.

-Bwe kat tua nuen ea, bat weepo ne emou etejo benasia, unna ka tu'ika itom chea bwa'eutau weye: ju bachi traisseniko.

Senu yoo mamlopo, wepul Mojaknasontame, ta'eriata tekipanoak (jeibune emou junuen jiula, kaa ta'eria, kiabea teknikam jinurim kaa tu'ik joo betchiibo) into senu bachi juyata ta'abwisi ya'ak, jowota ama kiimak sume echimuim kaa juyatune betchiibo, kaita ae naat yo'otune betchiibo. iJeibu juka wojota weiya bachiapo

jawija! Junuu tu'i bena, bweta junuka bachita yoawam into yoemia a bwa'e, into ala'ewamta betchiibo kaa tu'i.

Into kaa junuu jiba. Bweituk inii yoi yeu a machiak, junuka yeu machilata o bachiata tekipanoabaeme, uttea a beje'etuaneekai. Jiojstakeita empo ya'ariana, jaisa enchi a tekipanoabaepo luula. Junume bachiam kaa aa bu'urata ya'a.

-¿Jachinia? ¿Jume bachiam em jichupaka'um echak kaa siune? -NattemaekYunuen tua kaa a sualekai.



-E'e, junuu san waatiawa, jiba echaatek juka bachiata sjisjinune. Into juebenasi, chea juni empo em jichupiata ameu nenkine, tae aniwata betchiibo o yuku o bwe'u yuku jekata betchiibo kaa tuisi eu yeu sik junii.

-Jewi, bweta junuu tua kaa tu'i, kia junuu yoita tomita jiba waatamta juka Jii'bwa Aniawai Juyata makne, bweta ian chea tomitune, jume Watem tekilea into bem yoo lutu'uriamaake. iAla ian bea! -ti sjiaak Biktor.

-Jewi, ama naabuisti into juka bachita kaa nanau machita ayukamta jinilwaipo yeecha, bweituk jume echimuim jaiti jooa into bweituk ju bachia ta'abwisi ya'arime chea utteak, jume wate bachiam Omola suutojisaka. Kialikun a jinne'uwame te beje'etene, siime mejikanom bat weene,



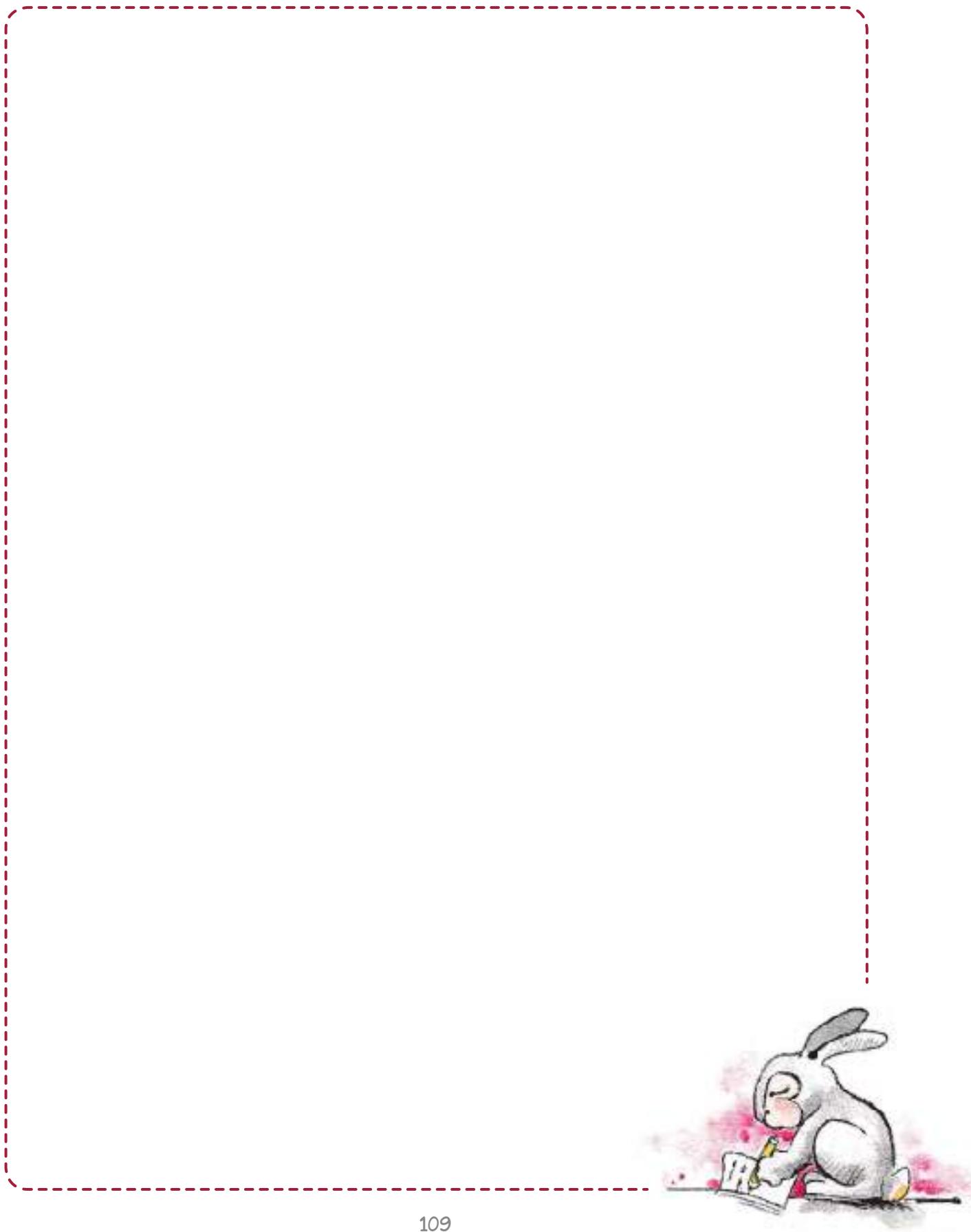
into kaa ito betchiiboo jiba, siime jume yoemia
tuueerikame.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

1. Senu kilo bachi kittim em nu'e into maistikariu am weiya. Siime nau em senu tappla betalaita senu ama nasuk meetota teberiakamta into bwekariakata em jariwa juka inim teuwawamta ama ore batchi'ibo:
2. Tekulta em nat naikimte. Jume bachi kiitimmea, Yoo'eyawai Ketsalkoalta em ya'a into yoemem siime wasuktiam weiyame, sisiki into chuchukui eeyem, into bachi echimuim. iTe bachi yoo'luturiam!
3. Taştitekilbatchi'ibo, bachitauemtu'ulinokita ya'a, tuuwam into jakko weeriata bachita betana ama teuwamta. Yo'okame a maistikariwabetchi'ibowatemaistikarimmak jinko'olane. Ket ujyolmamtekilda yo'one.
4. Juka sjipon sjawaita ime seanokimeu lutu'uriata em tuu sjikkaja into yiawamta em lutul tekil yecha juya aniata baisae batchi'ibo ju bachita batchi'ibo.



7

SEANOKI: Ju sikweeria yo'orisi maachi



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka ſikkaſa into jume bwiikam ketun juka yee maſtamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju sikweeria yo'orisi maachi

Jume nakwame yee Jiſinne'ume bwe'u jo'ara Meſikou ſajak seabichai seaya'ita yee bittuabokai, jume tattabwi tuu ſiapsiwame betana, bwe'ituk juka Juya Aniata Jinne'ume pa'alaya'ura ſinko'olawaita yo'okamme.

Si alleanimme, bweituk jakko juni kaa aman noilitatukan into ju'unean Siudad de los Palasiompo a ta'ewa'u.

Yee maſtame Lominkotamak eſtechipo ſajakamme into ſi'iime boo'ot kaa yaateka monumentom into juka jakko weeriata bem lutu'ujariwakau eteſosakan.

Bwe'u jo'arau kimuboka juka eſtechita laauti buititaitekamta mammattekamme, into ſeibu bwe'u jo'ara wajiwa ſenu oora into nasuk aman binwatukamme eſtechim yaajau



yáji betchiíbo.

Junama jámut yee maítame, kordinasion ejkolar teaapo tekipanoame am boo'obichan into boo'ota am tejwak meetopo Sentro lítorikou taštia into junuen Secretaría de Educación Pública ujyol kariu yáji betchiíbo. Kaituna bato'im bawonimpo kom chepete'epo into ja'amúupo nasuk juníi, juka boo'ot sikamta musaulek, bweituk bwia wojo'oku luula kaaten into si utteakai buiten. Si lauti ta'abwikun yaajan.

Sokalo estasionpo yeu sajak into plaasata



unna ujyoilek, inii ju tu'wa boo'oria into
juebena yoo mamlo jinkonassuim nasukria.
Templo Mayor Museopo chumti wam sajak into
juebena seaetejoimmeu wawaatekamme, into
ket junama ju Tenochtitlan ta yessukaawi.

Argentina nanaboo'ou luula katekai, tua kaa
emo jikkajan bweituk jume sikweeriam into
bem kusiam si jaiti jian. Si juebenaekan,
chu'alamtukan, kaa aa jakun kaaten into jume
bato'im kia ja'ana nat chaaen.



Bweituk bempo wokimmea kaaten kaarom bepa utteaka sajak Junuensu ju bwe'u kariu yajak. Unna bwe'ureakan, jaiki tebachim jippuen into bwe'ere saamim Diego Riverata Jiyokiam jippueme itom tutu'uli yoo mamlo betana jakko sikamta etejome.

Ynuen yee maistame Konchiitatau, am boo'o tejwakame, inien au jiiak: -iAy, tua ne jakko juni ka aabo yaji machian, chukula bicha ju eistechi tua unna laauti buiten! Cheanaka into ju meeto chea uttea buitek.

Yee maistame Konchiita am yoopnak: -Junuen maachi, taksipo te jakko juni kaa abo yaji ean, nanaboo'ompo kaa aa restitu bwe'ituk unna juebena kaarom.

Jose inien jiiak: -¿Jita betchiibo into ama rerejte, wokimmea chea lauti katne? Intuchia, ka ama resteeteko, jume bato'im te chea aa wokimmea aa kat ean bweituk te boo'o mayoat luula te batte kaa kiareakan.

Konchita kaa a yoopnak, bweta a namyaka taawak. Jakko juni ka juka karom kaa jippuu i'aawamta namyaltukan. Aapo jiba senuk jippuu peaka ean.

Jume jiyokiammet naaj sakaasukai, karopo bem jooneu tojiwak, junaa bwe'u jo'ara kombicha taawan. Tua "Ruera ro'aktipo"

tennen, ti jijiwa benasia kaa bamseka jume karo rueran kuakteme aa bitchutuu. Woi oora binwatuka aman yajak.

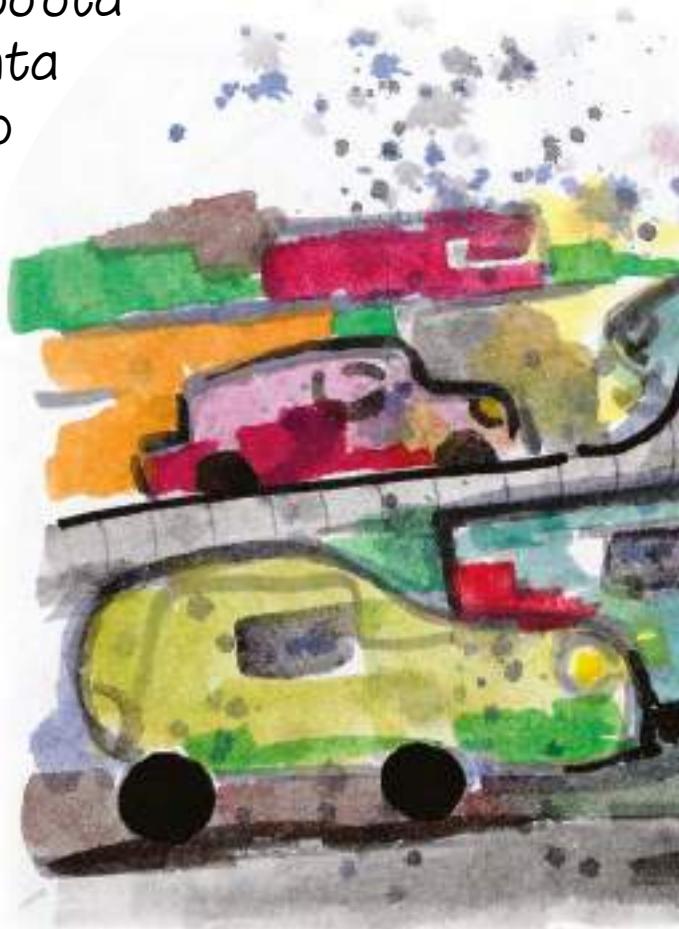
Jose lotteka subwa juni inien jiian: ɁJaisaka te kaa meetopo kaate?

Ju karota weiyame inien jiiak: -bwe eme jume bejemikwakame into te tuulisi enchim bitbabaek, ka lottiachisi enchim kat ii'an. Ka jiba bena kaaro into meeto. Wepulaika aetakali ju senu into buurata betchiiboo.

Yunuen a yoopnak: -Ju lopojo'rapo nim jomepo, ju buuratau luturia chea tuu.

Bentanapo luula nanaboo'ota periperiko ti taewamta bitchusakan, woim piisok into nawichi tapunika kaaten. Wepulaika juni kaakun weyen. Siime karom jeela weepul batoita weian.

Ju karota weetuame inen jiiak: -mikkotana jume woi kawim tajita yeu pujsujtame, si taewame, jooka, ju Popokateepel into lxtaksiwal. Siime aman bibitchuk bweta kaita aa bittun.



Jose, omteka weyen into siimek ta'abwisi
yooyopnasimen, inien jiiak: -iKatchan mamachi!

Ju sikweeriata weiyaame a yoopnak: -ama
jokamme ti ne emou jiiak into ama jooka,
bweta kaa tuisi itou siika... ju taewai kaa
nuttila. Ian ju jaiti machira jiba yuu jela bena
into kaa mamachimme jume kawim tatajeme.

Woi taa'apo jaiki jakriammeu noitekamme
Mejiko bwe'u jo'ara'apo, into yoemiata tuulisi
machik ta'akamme into ujyoli jakkokarim,
takom si kiām bwa'akamme into noji toortam



Junii "wašolootampo" ta'ewame. Bweta junuen Juni juebena karommea lottek, si laauti naš kuaktiwae into turui jekae.

Junuensu bem maštikariu nottekamme into yee maštawa'apo yeu sajakai sep siiki wiñiu bicha sajak lli Usim Yoomamlou am tojineme Yamtamak etejo betchiibo. Aman yajakai, Mario, ju ili usi polisia, YamtaSewa Juajakriapo a anee betana am tejwak.



Aman tajti tennek. A ta'an, si bwe'u Juajakriatukan, sewam jippuen bajiomolaim amea ya'atukan nasuk lutula ili teta wok boo'om naiki meetota bwekazaakame wam to'okan, jooriam ili usim betchim jippuen. Bwe'ere juyam jippuen tua tuulisi etrim ama wam kateme jekkaune betchiibo. Junuu ujyoli Juajakria tua ju bwe'u jo'aralli Usim Yoomamlopo che'a beje'e nasuk katekan. We'epul punto kardinalim betchiibo teta boo'o ya'atukan, Juajakriapo naateka bwe'u jo'ara ujyoli nanaboo'ommeu tajtia. Kari kaapusiampo sewasoto'im sewammea tappunika cha'akan.



Jume ili usim yajak into Yamtamak jooriapo jootek, aapo abaita ko'okoikamta bwa'en. "Palasiom bwe'u jo'ara'apo" bem bichakau au etejokamme into bem tu'urekau into kaa bem tu'urekau.

Jose, nakmukekai, inien jiiak: -Karom ne kaa tu'urek, si juebenamme, amabuttia. Kanne aa mammatte jaisa am joobae.

Yam inika ameu a teuwak: -Yuu, ju karo tua bebeje'eri maakina . Bweta jume yoemem tua am eiya. iBempo'im betchiibo tua beje'e! Tua kaasualwachi into jibatua tua ju'neewa'apo, inii juka itom Bwia Toosa sunwachi ko'okoata jooa.

Ynuen womtilataka au nattemaek: -¿Jaisaka empo bebeje'eri maakina ti jiiia? Ne watem si ujyolim bichak.

-Ynuen nakwame, jume Kanimtekilim karom una nake, inika tua ukkulemme. Bweituk jume Mojaknasontame junuen am baita'ala, chibejstewaimake, jume karom su'utojiata am makne ti am eetuabaekai, jakun juni bem katbae'u lauti ya'sine, ka obiachisi na kuaktine.

Jose a nok kechak: -Junuu kaa lutu'uria, karompo pattitaka tatawamme into kaa aa yeu sajaka wokimmea kaate, bweituk jaisa ama a su'utojine, watem beasi. Eitechita bepa chea bibinwatu jakun ya'si betchiibo, into si jaiti jissjiamme into ju jeka si suatiachi. Ama naabujtia, ka mekka sajaka juni ama kakate. Wokimmea katwamta koftak junuu into takaa ala'ewabetchibokaatu'. Wokimmeakatwametu'i takaa yeewi into takaa tekil jiapsiwai yoemiata betchiibo. Jnuen betchiibo te wokek. Kaateka ya'awak jume jakko bwe'ere lopojo'aram. iian into wate karokame jeibu ama'ali ili nenkikariu

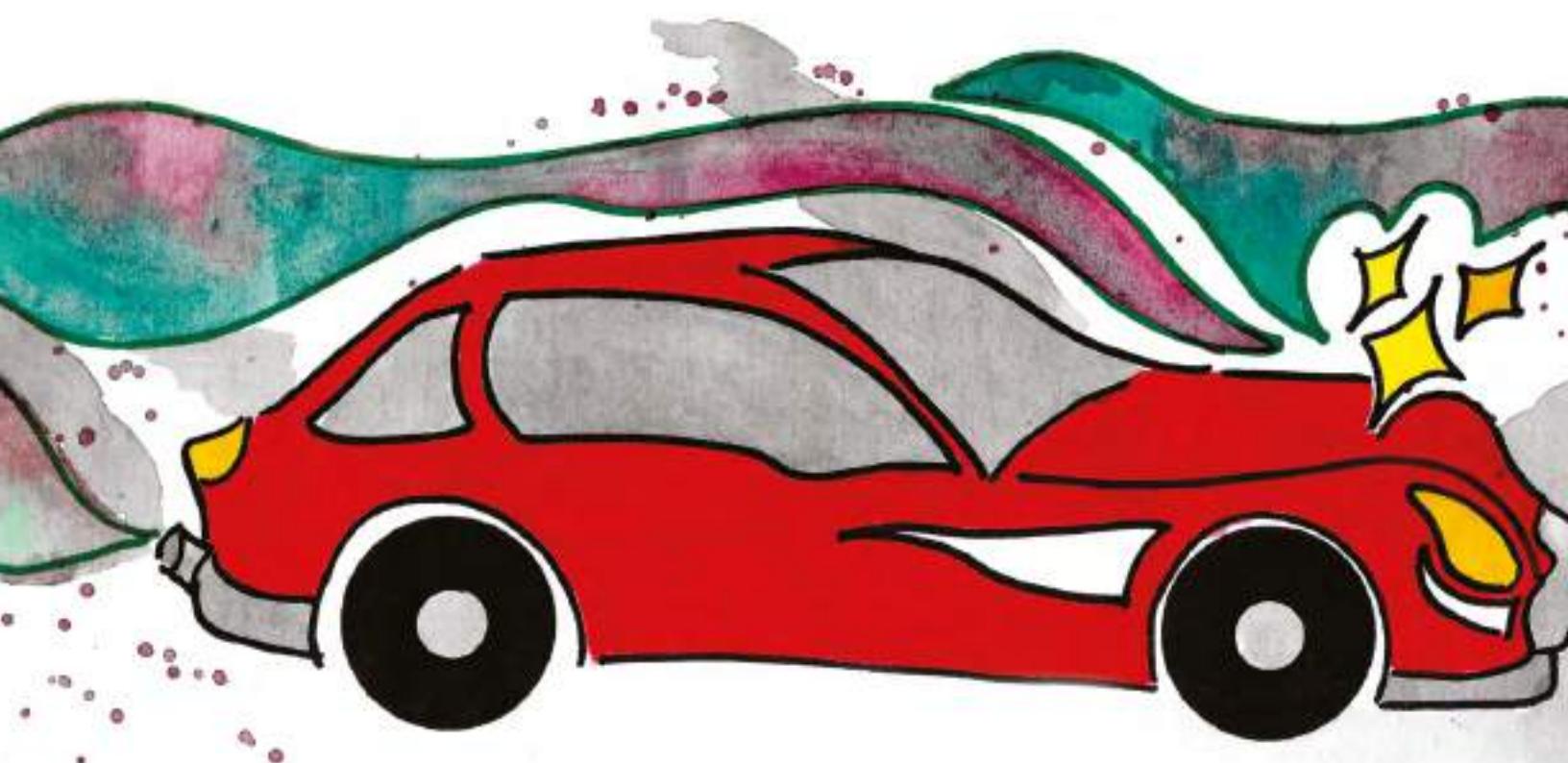
Juni kaa aa wokimmea kaate!

- Júunea, bweta jume Kanimtekilim, kia kaa joo machik juni jojoa. Karota mamloya'uchim mamloya'ut benasi bicha, siimek au suutojila: bem taewai tamachiata, bem tomita, bem aa naj kate'u into, chea rojktiachisia, bem jo'ara, juka juya aniata. Siimek yoemiata nasuk yeu machiala bepa, inii chea sunwachi. Che'ewasu juebenaka nenkiwa bweituk siime wepulaik waata into jeibu kaa jak kia. Juebenaka nat



cha'aka joowa into am jowa'apo naateka jeibu ju'unea jaiza binwatune. Ju'unakiachisi kaa binwatune, bwe yoemiata jiba am jinu i'a. Junuu bea "yuuya boo'oja'ariawame" ti teak. Chea juni kaa tuisia, pesektiata benasi ayula, sualwame bena: karota jipuwame tuisi yeu yuma'awame into utteata jipuwame benasi bitwa. Yoemem aayuk juebenam jijinume into karim jojoame am e'eria betchiibo. Am tuute bepa san am linlinta.

Into lutu'uria juya anita nenkak junuu bemela Yoo'eyawata betchiibo. Junuu maakina chea siimem bepa jaiti machiraata jooa. A ya'a



betchiibo, Bwia Toosat siimem yeu wiike into baa'am jaitijojoa. Juebena yoemiakokkokarom nat taiteko o biakteko. ilnto jume ko'okosi ayukame tawame! Ama nabujtia, kaa inika juebenaek benasia, juka mamloya'ut karota tuulisi nanaboo'ompo naj a weene betchiibo, iam seetetabwibwiatua! Junuen bea jume yuku baa'am kaa bwia betukun yeebjtua. ¿Eme a suale? Baa'a kuaktia weeme juli nasonte kia karom ama wam katne betchiibo.

iBweta katchan ama wam kakate! -ti juchi jiiak Jose.

-Junuen bwan. Juka nau atteari tebatta suutojak. Bweituk bat naateka yoemem naj kateepo, ian karom ama naj tenne. Jume bwe'u jo'aram ian bempo'im betchiibo joowa, tuasu mamloya'uchim.

Juka Sewam Juajakriata em bicha, Mejiko bwe'u jo'ara nanaboo'om bepa tu'i, bweituk ili Usim Yoomamlopo jo'akame im wam kakate, wokimmea o weejitemuichi into te aa emo naikimte jakun itom noitibae'u kat betchiibo. Juya aniata te ujyoile into jume boo'om tetatuari yukuta ama koom weetua betchiibo.

Siiime jume yoo'eyawaim

yoemiata jiapsi namyalame, juya aniata suawamta etejo. Karo into ta'abwisia, jekau karbono rioksiro teamta wo'owo'ota, chea juebena jaiti machira into juka sebeekari junulenteita jooa ae bewit aniata tataria. Siime yoo'eyawaim yeumachilam bepa jantiachi, chikti taa'apo chea jekata item etbwaria, baa'am into jakriata. Taewai tamachita item etbwaria, lauti item jakun yabine betchiibo item aniane tean bweta ka junuen yeu yuuma. Nabujtia, itepola item su'utoja.

-Ne inen ea a rutukta betchiibo: jak woj mamni wasukiapo kaa into am joone into kaa am nenkine
-ti jiiak Biktor.

-iTua tu'i rutukteitu ean! Chubala junii, junu yoemiata ta'abwisi naj kuaktiwamta jakun yaesi betchiibo maista ean. Bweta obiachi bena, bweituk jume



Mojakanasontame, tomita atteak, ya'urata
jooa into a nakulia into am tetejwa jitasa
bem ya'aneu -a yoopnak.

-Bwe..., uchi chubala jumaku'u, bweituk itepo
te yo'otune into nau lutu'uriata nau yecha'ane.
Jeibu te a joo naatesuk. Te Juya Aniata
Jiinne'ume into junuu aet jiapsiwame.

Yamta tejwak katbaekai Yee Jinne'ume
teboteita ya'akai. Ian uttisi aet jiapsekai.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

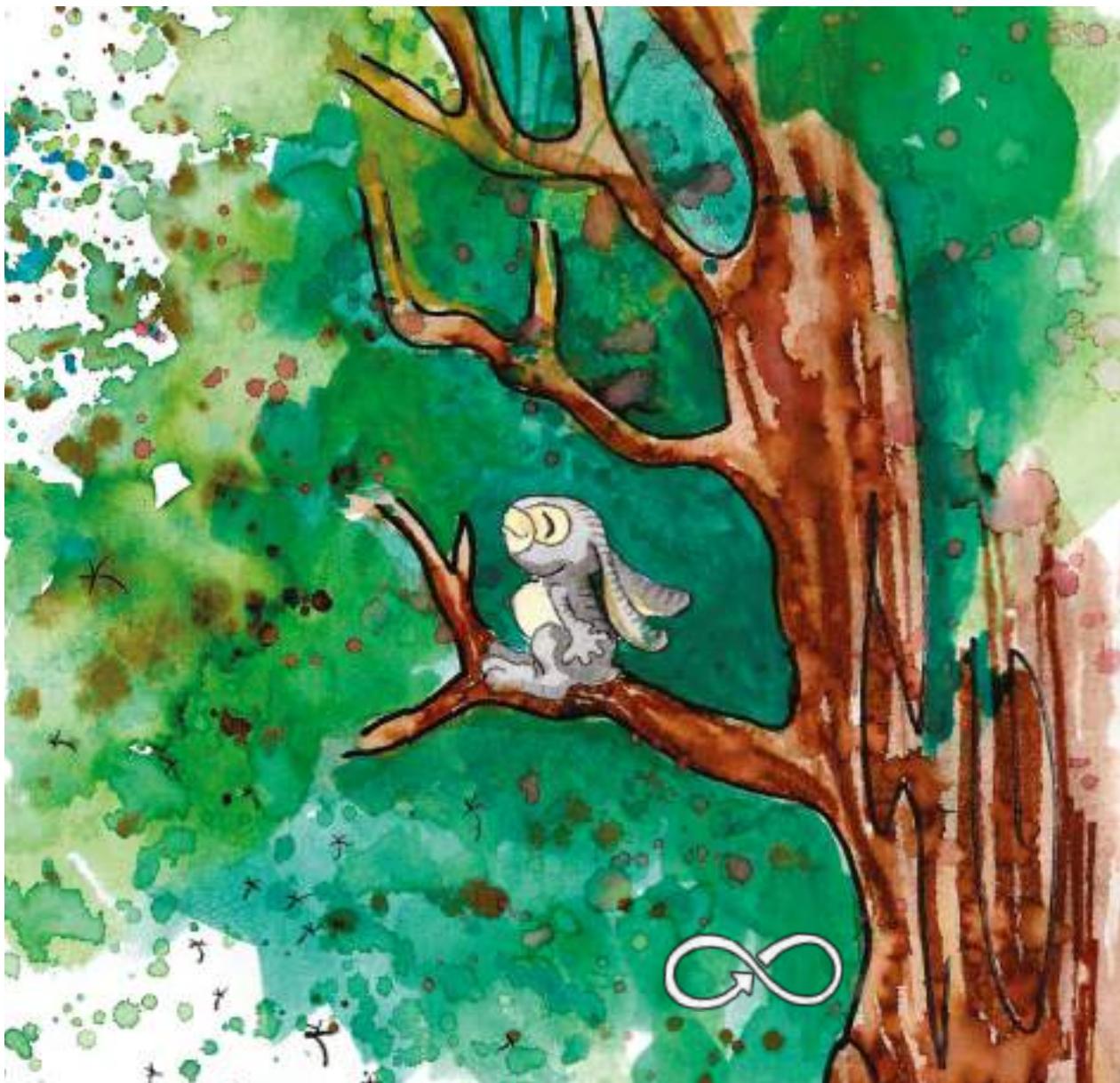
Baijiapsia konila jokaa:

1. ¿Eme Mejiko Bweejo'ata eme taa'a o ama jo'ak? ¿Eme a bitla jaisa maisi juebena karom aayuk?
2. ¿Eme ju'unea jaisa utteaka buibuite ju Mejikopomeeto, Montereipoowalalajarapo?
3. Ju jakriapo enchim jo'aka'apo, ¿Jai beetchi jume boo'om bato'im wokimmea rejtinge betchi'ibo into jai bebetchi sumenanaboo'om karom wam tettene'epo?
4. ¿Jita tua chea beje'e: Yoemiata naškatene'u o jume kaarom? ¿Jita turukteim aa teutu?
5. Wepul karota joowau, siimek ae a ya'ana'u nau tojwa naateka a nenkiwa'apo taastia, ¿jaisa jaiti joowa ju aniachupia?

6. ¿Jitaa aa ya'atu juka seetetabwiatewamta aniachupiata kaa tua nasontene betchi''ibo? ¿Waate ta'abwika aa ya'atu?
7. ¿Jaisa eme juka pu'atojita bichau bicha erawe, juka lutu'uriata enchim mampo kateko? ¿Jaisachea aa tuu ya'atu jupu'atoji siimem weweyame?
8. ¿Jakun jiba karopo yaajiwame aa wokimmea aa kattu?

8

SEANOKI: Ju patti suutojiritaka weama



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju patti su'utojiritaka weama

Yam, si ujyoli kawi si juyakamtat mekka jikat katekai, Sierra Madre Occidental teapo, etejon:

-Jiapsiwamta betchiibo nassuawa'apo, jakko binwatuk itom ania, itom jo'ara, emo ya'ako, siïme nau kuutilatukan. Siïmekut kawim tajita pujsjutaka ayukan, tetam tajekame into jowo jaawa jita benak juni ka aa jiapsituan. Ili mikrobio juni ka aa jiapsan, malawaimmet yeu tomtemesu chea.

Ju ania, junuentaka junii,
bwe'u laboratoriota
benaekan, junama bea
siïme nau kuuten, emo
yooan, nau chacha'atun
into emo nanaïkimten.
Juebena wasuktiampo
junu weyeme watemak
kuuteka ta'abwisi



ayusimek. Wasuktiammak jume naiki ania chupia
jalekliau yeu machiak.

-Jewi Yam, jeibute am o'orea tawaala: baa'a,
bwia, jeeka into taji -ti aepat nonokak Jose.

-Kat bamsiea, kaitatekooba bem team ta'akai
kaa juuneateko jita betchiibo tutuimme into
jaisa nau tekipanoak siimem itom siapsame im
Anne betchiibo -ti jiak Yam, baa'a nu'upo lima
baa'a balim je'ekai.

Ju Bwia Ania laulauti sipek into Taa'a into Mala
Mecha, bem amabutnesawi utteamak, tua
junama bem joone'epo jokaa juka sualwita
yuumak.



Baa'ampo wate tua iilichika ſiapsitaitek wepulaik ſiapsilikame. Che'a ſuebena wasuktiam ſaſak into laulauti yo'otutaitekamme, ſunuensu ſuyam yeu machiak, kuchum, bwia yoawam, wikichim, yoeriam ... iTua Uſyoli!

-Ay Yam, tua a bichakamta benasi a etejo into empo ſuni kaabetukan, bweituk empo ket ſiapsame -ti ſiiak Jose.

-Jiopla'e jalai ſuubwa yo'otume, ne ſeibu ſiapsan. ilnto anaka ſiimekou ne waate, bweituk



obiachireaknaukuutilaanasuktu'isi jita joapo! Te jiapsimtukan into te tekipanoan tu'u ju'unaktei tekilta yumaa betchiibo aniapo aa jiapsina betchiibo. Itepukan" ti ne jia bweituk au em waate, inepo ne yoo'eyawaim jalai into ne am d'ania jiba yuu naatekai.

Jume ili usim chea a mammatuka a jikkajak.

-ju che'a ousi itou obiachika'u, si ousi juebena wasuktiam, ju jaawa ania. Bweituk te jita ya'abaentaa'atatariatanabujteweetuanemta bweta kaa unna Aniata tayaanemta. Tatariata

kibaktuanemta, bweta chukula yeu a weetuanekai jiapsinewamta ayune betchiibo.

Si bu'u jaawaim ayukan into wepulaikai, karbono lioksilo teame, obiachisi tekilta jooan. Si'imekut ayukan itepo into te oksijeno teamta chea ayunemta jariwan.

Ju karbono lioksilo unna bu'uka jita juni jiapsamta ya'abae'u memean.

Jaawaimak te etejok, jume yoo'eyawaim au



chachaek. Kaaa kia siimekut alleaka naš a weamsaek ſuka ſowamta ſowotuakai. Bweta eme a bicha, kaa tuik kobakame kaa jak be'e, into ii kia a'achen into itom a'atbwan.

Yoo'eyawaim te nau yaſiriata ya'ak into ſunama te nau e'eak jaſa ſiime ayukame waatiawan, into jačin junuka jaawaita kaa tuisi anemta te tu'i tekilta a jařiuri ean. Yoemiatat eewame tu'i. Te ju'nean jaſa ſiime emo aniaka into ſiimemmu nattemaika te lutu'uriata teu ean.

Junakbea, Kukulkan, ju mayam Yoo'eyawai bat weekame, inen jiak: - Jita te amae ſooa katua. Emo jaſamwa te wata, ſiime ſume aneme emo nakyoopnanemta. Waate oksijenota watem waatau ſoone, ime into karbono rioksirota nottane ſume oksijeno itom mikakau betchiibo. Jaſiska te kaa a namyalatukan?

-iTuousu tu'i! ſiime yoo'eyawam mamtojtek into inepo kechia -ti jiak Yam au waateka achekai.

Junakbea lutu'uria nau yejtek, ſume yoawam oksijenota ſiabistene into karbono rioksirota ſalaktene ſume ſuyam into amae. Into ſukarbono rioksiro, bweituk si utte'ak, aniajaawata elapo aniane taa'a tatariata wajiba tawaa betchiibo, bweta kaa unna.

Junuen bea ya'awak ſume kaa nanau juya

aniam, kaa nanau yoawammea into juyammea tapunikai. Bempo Aniata sare'echiam, tua junuen jiuwa'apo. Junama jume bwe'ere juyam into ili juyam karbono rioksirota jiabiște, into tūuwa yeu machilapo lutula potosintesis ti tetewawame, oksijenou a kuakuakta junuka yoawam a jiabiște. ¿Kaa si ujyooli? Junuen bea sīme ya'awak jiapsiwamta bu'urata ya'ane betchiibo. iUj!, kia au waateka ne uchi lottek.

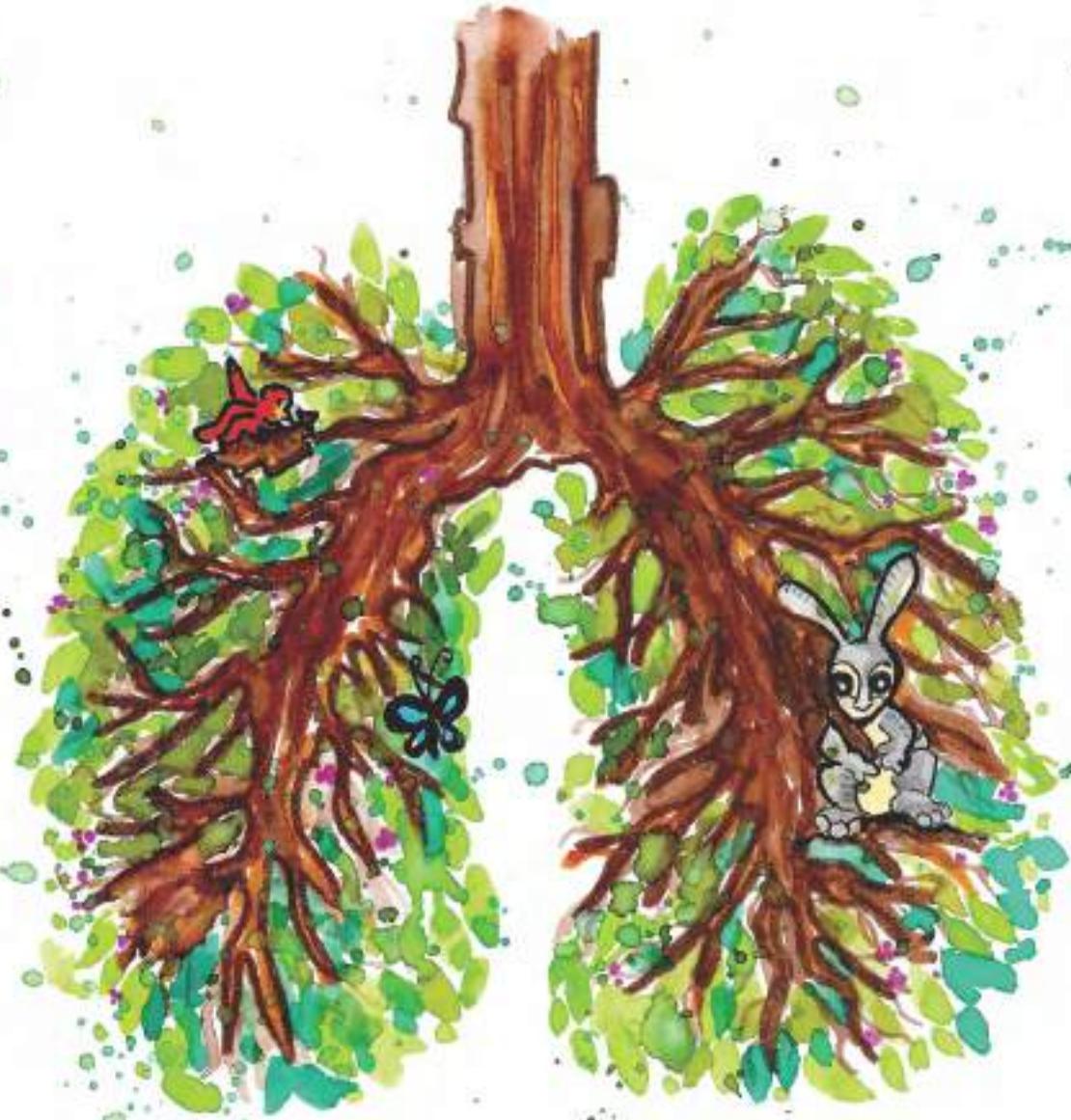
Jachin junii, junuu jaawai bat naateka kaa



túuwata itou joame ian juyampo taawan into
jiapsiwamta uttesi anian. Si'imek tu'isi chupeko,
jume woj mamni ama báji maya yoo'eyawaim
babumak into bachimak yoemem ya'ak:
utteakame, suuakame into suawakame. Ðnto
eme ju'nea jitasa bat ya'ak jume yoemem?

-¿Jitaa Yam?, ¿jitasa ya'akamme?

-Juka aniata si ujyolik into kaa nanau machik



jarekisi baisae. Aa bichan, aa jikkajan, aa naš kaaten, aa jita mammatten, aa aachen. Juka beje'ek into kaa beje'ek tu'u mammatten, juka bwe'uk into ilitchik. Into nanawit am yosiren.

Into junuen te jiapsak batani mil wasuktiam bepa Mesoamerika teapo. Bweta inime mamni takaa wasuktiampo, kia kaita, Aniata wasuktiam weiya'u bichaateko, jume yoemem kaa into baisaek. Aa waš koptek into bem usim juni kaa a maštak. Kialiičun juka aniata emo attealemmme. iinto bempo san lu'uteipo yajak!....iSi jantiachimme! -ti jiiak Yam.

-lm si tutu'ulisi mamachi ju juya ania Yam, bweta ju purépecha kawipo, in jomeepo, si ousi a tataplamme. Bwe'ere pu'aktikaampo tokti kutam yeu totojiwa into bwiata kia chitabetala su'utottoja, a erawe juchi am yo'otune betchiibo -ti jiiak Yunuen.

-kaa juchi bempola yoyyo'otu, obiachi. Ama nabuštia, we'epul juya tatapwak karbono rioksiro su'utojiritaka tatawa. We'epul juya ania lu'utawamtamak ket wate kokko, jiapsilimpo naateka bwe'ere yoawammeu taštia, yoemem junii. bwe'ituk jume juya aniam kaa kiabea ujyoyoli, jittoata itom maka, jekkata, jekata, kaa nanau machik jiapsamta...

Naabuštia, baa'ata ayune betchiibo beje'e,

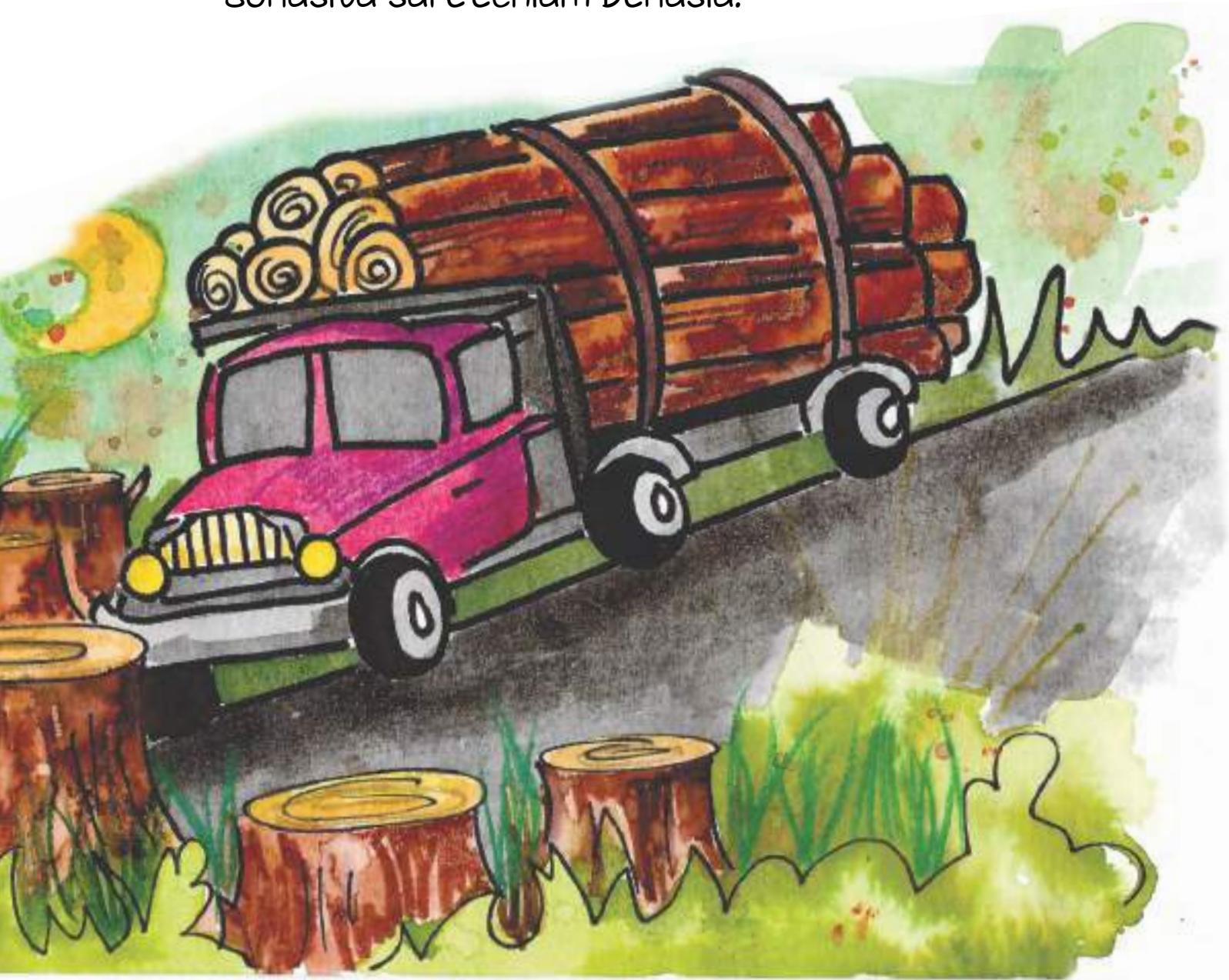
yukuta jooa, baa'a sene'ekam, baubaa'am into batwem jippue, juname namun emo ya'ane'u ania into juebena jiapsame baa'a miika. Bweta che'a junii, juka karbono rioksirota kaa su'utottoja. Ian che'a kaita juya anituko, iju bweijri suutojiritaka weama! Aniajaawapo suutojiri into ju polobe, kachin anmachikai, bweituk juka tatariata kaa yeu simtuaka sebeekari junulenteita jikau weetua, itom bwasaan benasia, tataria jikau weama.

Tatariata ja'amuk che'a wakii taewai aayuk, baa'a nauweerita tattaru into jume juya tawalame amak



bempola beebeete. Che'a jüni juka jaawata
jaiti machiraata joamta su'utottoja.

Junuamak into juka jaawa yee
nanasontemta kaarom into sikya'akarim joa'u
em naikia. Junuka bea te jiabiste: oksijenota
karbono rioksirotamak kuutita, junu into
yoem sare'echiam ko'okoi tabe. Jiba itom mala
Sonasita sare'echiam benasia.



-iKabaeka te uchi a bwijsne juka buitilamta!
-ti jiiak Biktor.

-Bwe jewi, baamiata te ya'ane. Bat weepo te ika ujyoliata sumbitchune. Mekka kom te sjabištene into te juya aniam aet sjipseka suuane. Eeria nokiu em waate. Into ket jume Bwia Aniata sare'echiam tawalame baisaebaeka waate.

Senu weeme into juka jaawa ka yantiachita te bwijs aniane bu'u bwe'ere juyam echakai, juya



aniam juchi nottakai. Bweta ka kiabea ettune into beja jeibu tu'utesui, juebena wasuktiam simne juchi juka kaa nanau jiapsame ama ayune betchiibo, bweta kia juka jaawaita kaa tu'ik kom simtuane into juka sebeekari junuleinta, ketun juka juyata tu'reau laulauti jiapsilim tekilda jooapo luula. Laauti wikichim nottine, yoawam into jume yoeriam.

Biktorinien jiiak:-Ammali jiiian jumewo jmamni ama basi maya yoo'eyawaim, siimek bempoim ya'aka'u te aa nasonte, bweta te kaa aa a jooa.

-Bweta te aa am ania juka butilamta bwisekai juyam suuakai, into kaa am lu'utituakai. Ket te aa kaa karompo naj rejteintota'abwisi tasiutteata joamta te aa jariwa kaa into karbono



rioksirota aniajaawau weyanemta.

Che'ewasu te juva ayukamta Aniata ko'okoa
jooame mammatte. iJunuu ſeibu mekka weye!
Au em waate, ſiba te tuu lutuuriata ſariune,
ko'okosi a machiak junii, ſiime nau lutuuriata
ſariu betchiibo into nau tekipanoa betchiibo.
Ian te che'a juunea ſitasa te ya'ane itom Ae
Aniata jinne'u betchiibo - ti ansuk Yam.

Pusim pattakamme, Juya Aniata
Jinneume teboteita ya'akamme into
si ousi oksijenota, ſuyata am mika'u,
ſiabiſtekamme.



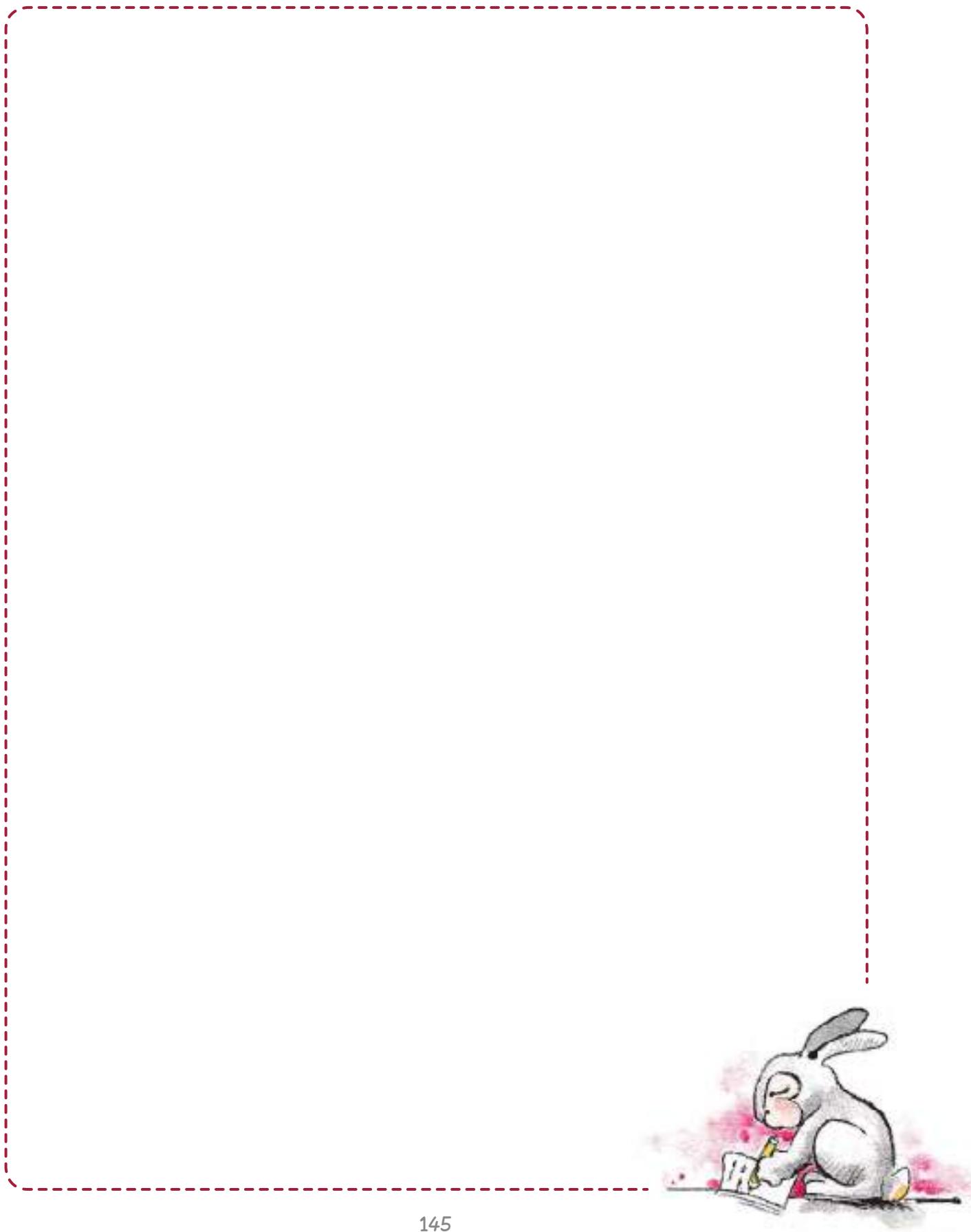




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsia konila nau jokaa nattemaim em yoopna.

1. ¿Jita betchi'ibo tu'i ju aniajaawa?
2. ¿Nakyoopnawamtaempo jaismammatt?
3. ¿Lutu'uriapo jaisa wee'ean ju karbono rioksiro into oksijeno nau nakuliawa'apo?
4. ¿Jitasa ju baisaiwame? ¿Aniachupiata te jaisa a baisae siimek itom a maka'u?
5. Nau em etejo jaksa kaa nanaana ju juya suuawame into juchi etwame.
6. Enchim maistikaripo ili usi naucha'ari jisiponame aneu, juka siawita inii seanokimak weyemta em jipona juyata teampo. Kaitatuk intoko, seabichai seaya'ita em ya'a juka karbono rioksiro buutilamta enhim bwiseka'apo.



9

SEANOKI: Yoem maškaa into lli Jiapsili nau tawek



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Yoem maşkaa into lli Jiapsili nau tawek

-ilm ama'alipo te Yoem maşkaata jippue! ilnto im
senuku te lli Jiapsilita jippue! iNaate ju inii siklo
nassuawame! ¿Jabesa yo'one?

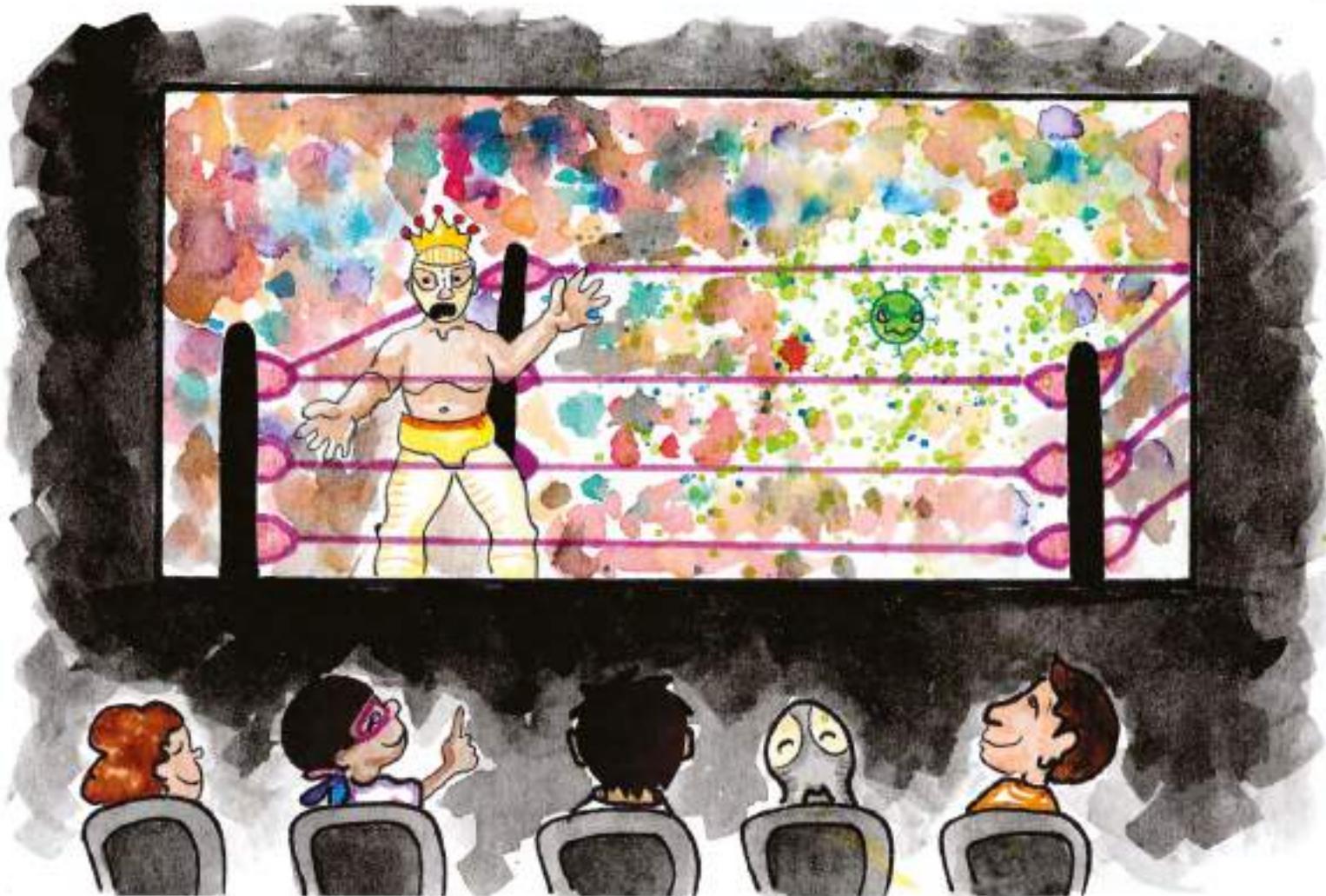
Jume yee jijinne'umelli Usim Yoomamlo sinempo
palomitam bwa'eka jookan, si tapuniakan.
Jume junum yoomamlopo jo'akame siime nau
seaweerim bitchupe'ea. Junama jume wiinokiam
nok betchiibo jiba tu'reakan, kaa jume ama
jo'akame kaa emo nau weiyaane betchiibo.

Yam amemak ama aanen into inien ameu jiiak:
-isi obiachireak ju nassuawame! Battesu kaa
yeu yumaa machi junuu jinko'olawame, bweituk
bempo emot taweka nassua.

Seaweerimpo naatek ju nassuawame.
Jinkonassui korata benaka ama yeu ween.
Yoem maşkaa, maşkaata jippuen nabuji konna
tabenaekan, inepo ne mamloya'ut jinkonassuareo
ti sjiamta benasia.

Ili ſiapsili lobolaireakan, siali into wichammea tapuniakan o ſiikiammea ſii'me takaachi, ili pelo'otamwichakamebenasia. Tuaunnailitchiakan, seatachiapo kia ili ammali mamachiakan, kamara tua unna au rukruktawan ſinkonassuareota aa ju'unakiachitune betchii'bo.

Ju palabato'orapo, seatachiapo yeu weyeme, kaa nanau machika ama aanen: bwe'ere juyam, seewam, ouseim, wikichim, totoim, ili koowim, wakasim, maasom, elepantem, roobom,



baise'ebolim, mochikim...iUuj!, si juebena senuriam. Yoemem ket bu'ureakan, o'owim into jaamuchim.

Nanawit chairiawan.

-illi jiapsili, empo yo'one! illi jiapsili, nauweeri emak aane! illi jiapsili, ee betchiibo te ili yumjoene! iwetne, wetne, ju emo cheewareme wetne! iwetne, wetne, ju kaa tuu'erikame wetne!

Wanna'abotana into:

-iYoeme, mamloya'ut, yo'one bwe'ituk ya'ut!
iYoeme, empo si suuak, junuka jiapsilita pitta! iYoeme jiapsilita atteak into a tenkui! iYoeme, em ta'eria, jiapsilitachi ka a sjokolekai!

Chaiwan into mam tojtiwan, into jume sjinkonassuareom nau ruktitaitek. Yoem Maškaata illi jiapsilita maamea a bwišbaο inii sīme sjinkonassui korapo ro'aro'akten into emo su'utottojan.

Amet chaiwame sjibatek. Jume ama aneme tua e'ean bem utteseamtaujenotekai. Sechuktia, yoem

maškaa lli jiapsilita bwisek into aet soosok, a su'utojibabaeko jeibu kaa aawen. iJu yoem paalabato'ora kaa nokaka taawak! Yoem maškaata takaapo, pusimpo luula, yekapo into tempo, tokti juebena lli jiapsilita wo'orim yeu kaaten into karenam jooan.

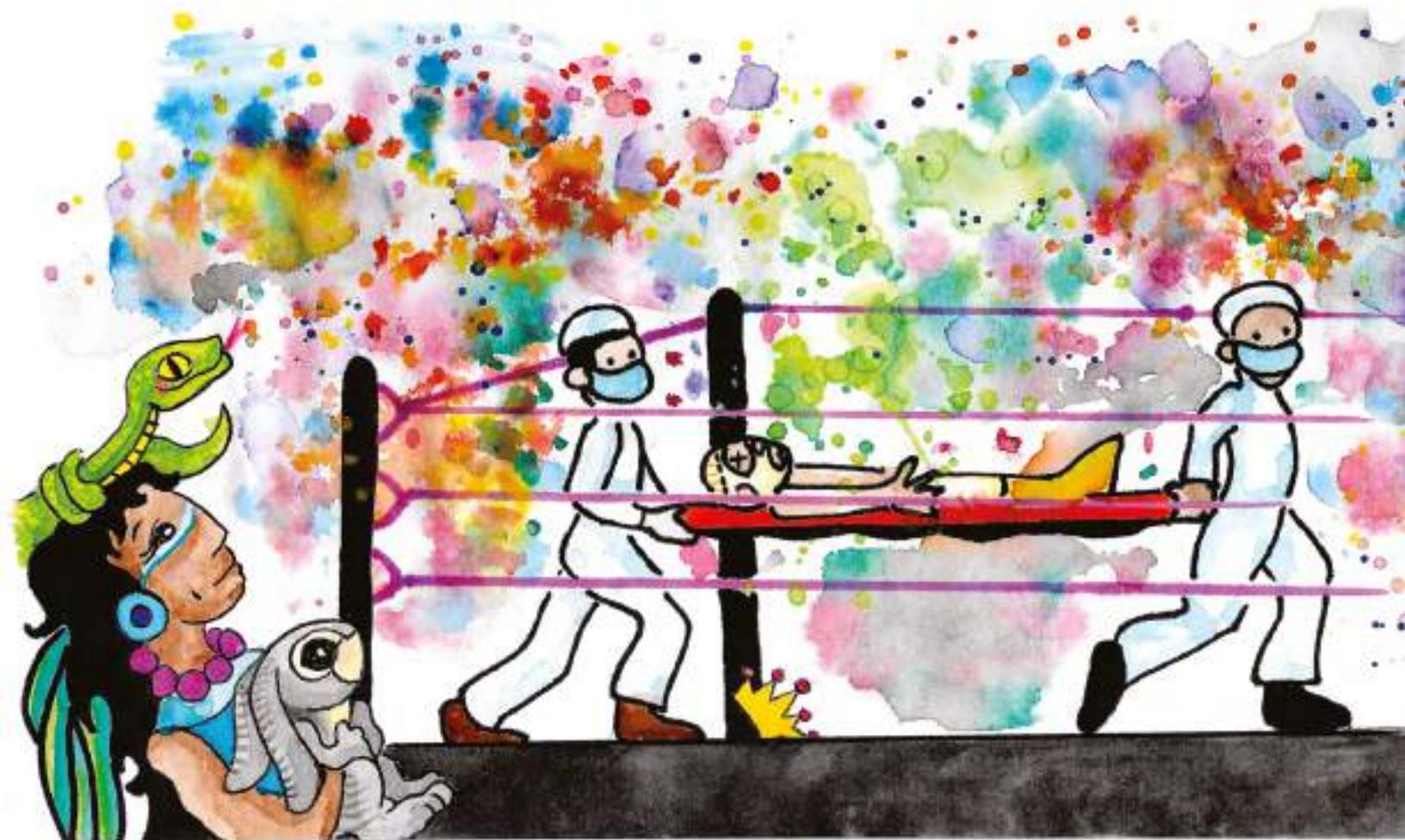
Jume lli Jiapsilitat kateme mamtojten into inien jian: -iJiapsili, saila, Yoemta mašta! iJiapsili, saila, elapo ju'unene ju yoeme!



Yoem majkaa weeka taawak, suumeakai,
kaachin anmachikai.

Ju reeperi, Sonasitukan, yoi jitebim tejwak
jinkonassui korau am ja'amusae Yoem majkaata
am aniasaekai. Jume jiapsili karenam yo'otun,
bweituk Yoem Majkaatau ruktekamtaw
chuachuakten. Kee woj mamni minuutom yumau,
siime yoem paalabato'oratau chuaktisukan ju ili
jiapsili.

Sonasi siimem joteesaek, am tuine ti ameu
jiiak.



Sinempo, siime bwe'erem pu'telamtukan into palomiitam bwa'en, juka seaweerimpo weyee betchiibo suumean.

Sonasi utteta nokaka inien jiiak: -Elapo in wai lkchel aabo jämune, jittoa Yoo'eyawai.

Ya minien jiiak: -lkchel jiba Nemak weweama into ne a jikkaja neu chaemta.

Ju taabu moreakame cheptek into pantaayau kibakek.

Ikchel, Yamta pu'atekai, paalabato'orata kaa nokamta suutojak bweituk si tutuuliakan, ili chukuliakan, utteakame pusekan. Bakotta kobat weiyan, junaa suawa naiyotukan into jittoa betana ta'ewamta.

Junak into noktaitek: -Nemak werim, inepo lkchel, jittoa into buura joowame Yoo'eyawai. Siime yantia, yoawam, juyam, yoeriam, yoemem. Ini jichonreom nassuapo nau alleewapo weye into a ta'aa betchiibo. Yeuri into jinkonassuipo ta'ewa.

Jume jichonreom emoma jmaista into che'a tuisi jichonwamta a'aawe juka senuk kobaa betchiibo. Ian si kaa nanacha utteakame nassuamta benaekan, bweituk Yoem Majkaa che'a ousi ili jiapsilita bepa bweureakan. Bweta enchim kaa juuneiya'u, siime te nau weweri into ili Jiapsili chea bat jiapsiwamta ya'ak. Ketun siimek nau

kuutilatuk into kaita jiapsiwamta ayuko ili Jiapsili
yeu machiak Buú wasuktiammak wate jiapsilim
jiapsame yeu machiak Junuen bea, ili jiapsili
ilitchi ili maakinata bena ADN teamta jippue,
junaa siimek weiya itom aniaka juka kaa nanau
jiapsiwamta yaák, tattabwi jiapsilimmet siika
yokim nakuliakai.

Jume yoemem, biiruúti jiuwamta jikka ja'ateko,
jiba yuu ko'okoa ti e'ea. Ka junuentu ean, kaa tuí.
Jume birusim si jakko batnaateka amepat aane
into itom aniak siimem ya'a betchiibo.

Che'a junii, we'epul senuria yeu
tomteka naateka wepul
saila biiruúta jippue,
a luúte'epo tajti
aemak jiapsamta.
Katchan juúne'eamme,
bweta bem takaa
ekosisteemapo atteari.

Wepul jiraapa
nokita a'awak into
nattemaek: žitom
takaa ekosisteema?
Ne ekosisteemapo itom
joák tean, bweta ne
kaa juúnean inepo ket
ekosistematakai.



-Jewi, empo ekosisteema, siime jiapsame junaa. Into jiba jume bwe'erem benasi obiachi into beje'e. enchim we'epulaim aa jiabistene, bitne, katnee, objota o ba'atakata na jkuaktine, jiibwane o yo'otune betchiibo, juebena tekil weene enchim takaapo into junama jaikimppo biirusim wee'ane.

Jume ko'okoam juya aniapo weyemta betchiibo o nauweerita emo ta'aru betchiibo yeu machia. Jiba em au waate into eme jubwa



Juni a teuwane, tuu'erita ayune betchiibo ju NAUWEERI noki.

Sinempo, lkchelta jikkajakai junuka etejorita seaweeriimp a teuwau, ka aet emo temaeka siime juka Juya Aniata Jinneume teboteita ya'ak, junaa neiwawame into nauweeri ti jiubae.

Ikchel jibatek: -Jume ko'okoam ekosisteemam nasuk nau cha'akame amabutti anwame betchiibo yeu machia, bweituk ju nauweeria chukte. Elapo bwe'ere o iilichi ekosisteemamtune. Maasu, jume yoemem juyata tatabe'eteko o a taya'ateko, o bachiata ta'abwisi ya'aka bachi juya ekosisteemata nakuliako, junuu nauweerita nasonteka siimemmeu kaa tu'wa yeu chuchupe, bweituk te siime Aniapo nau



aane. Senu mampusiam bikaka kaa jittowakaa benasia, ju ko'okoa siime takat simne.

Wepul ili usi jamut jikau mamtek nota a'ubaekai, lkchel a jikkubwak a noksaeckai.

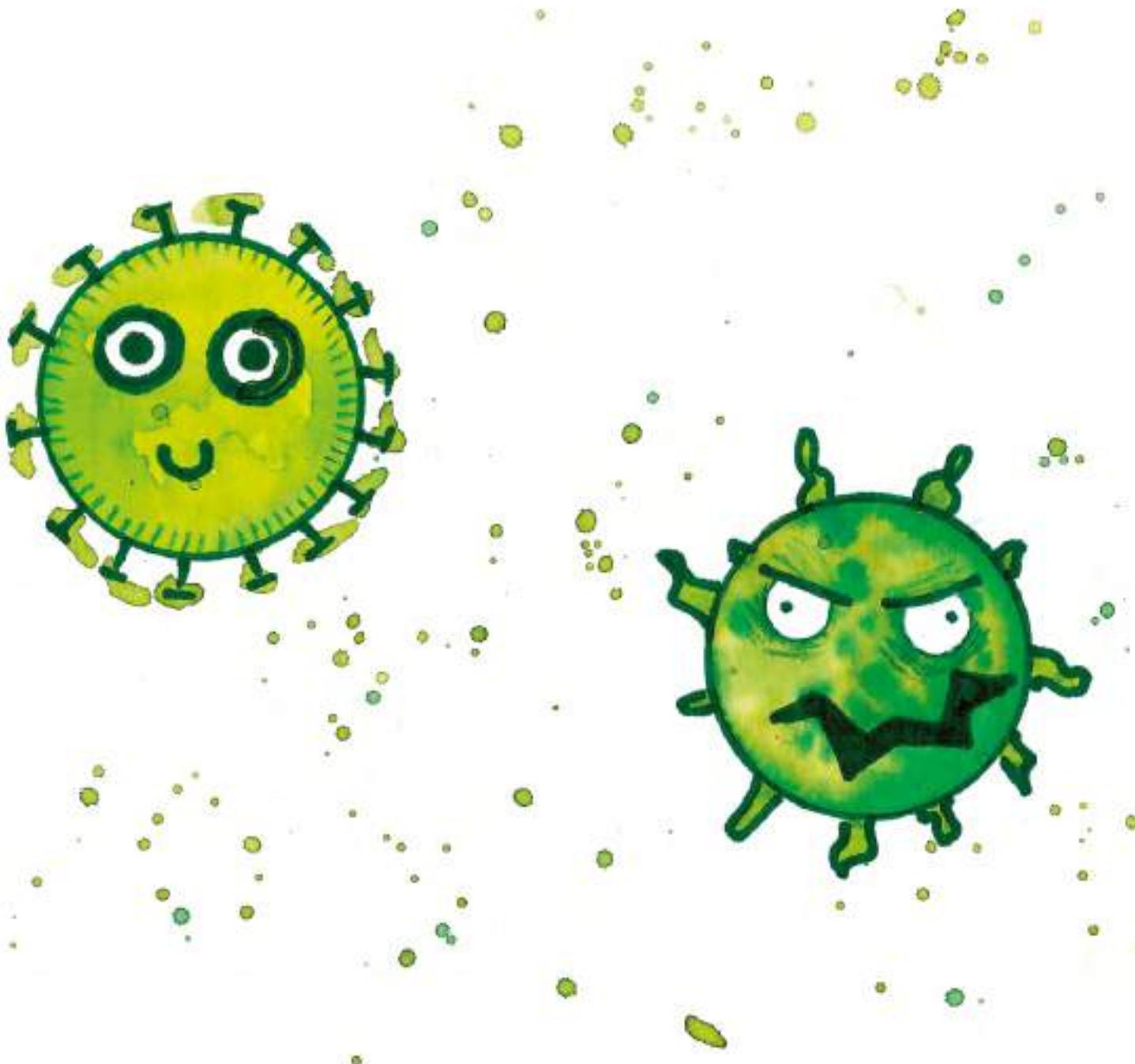
-Si siime te birusim jippue itom amemak yeu tomtomteu into te aa tuisi jiapsa, jjaisaka amak unna juebena si a'au into itom ko'okoi tabe? Into ka wepul yoemta, siime pueplota, o pandeemiampo benasia, siime aniaapo paalabato'orata.

Ikchelayoopnak:- Jaisaweenemeobiachi, bweta jume yoemem Aniata nauweeri nasontetaiteko, jakko mamni takaa wasuktiam amawi, juebena ekosisteemam bwe'ere into iilichi ko'okoi wattek. Senu juyachopo'oria tatapwako junuu bwe'u ekosisteema mumuke into aemake, juebena ili yoawa into juya ekosisteemam.

Juebena yoememkaa a mammatte jaisa jume birusim che'a utte'akamme, bweituk jitau juni aa yeste. Ta'abwiku n bicha sasaka bem jo'ara

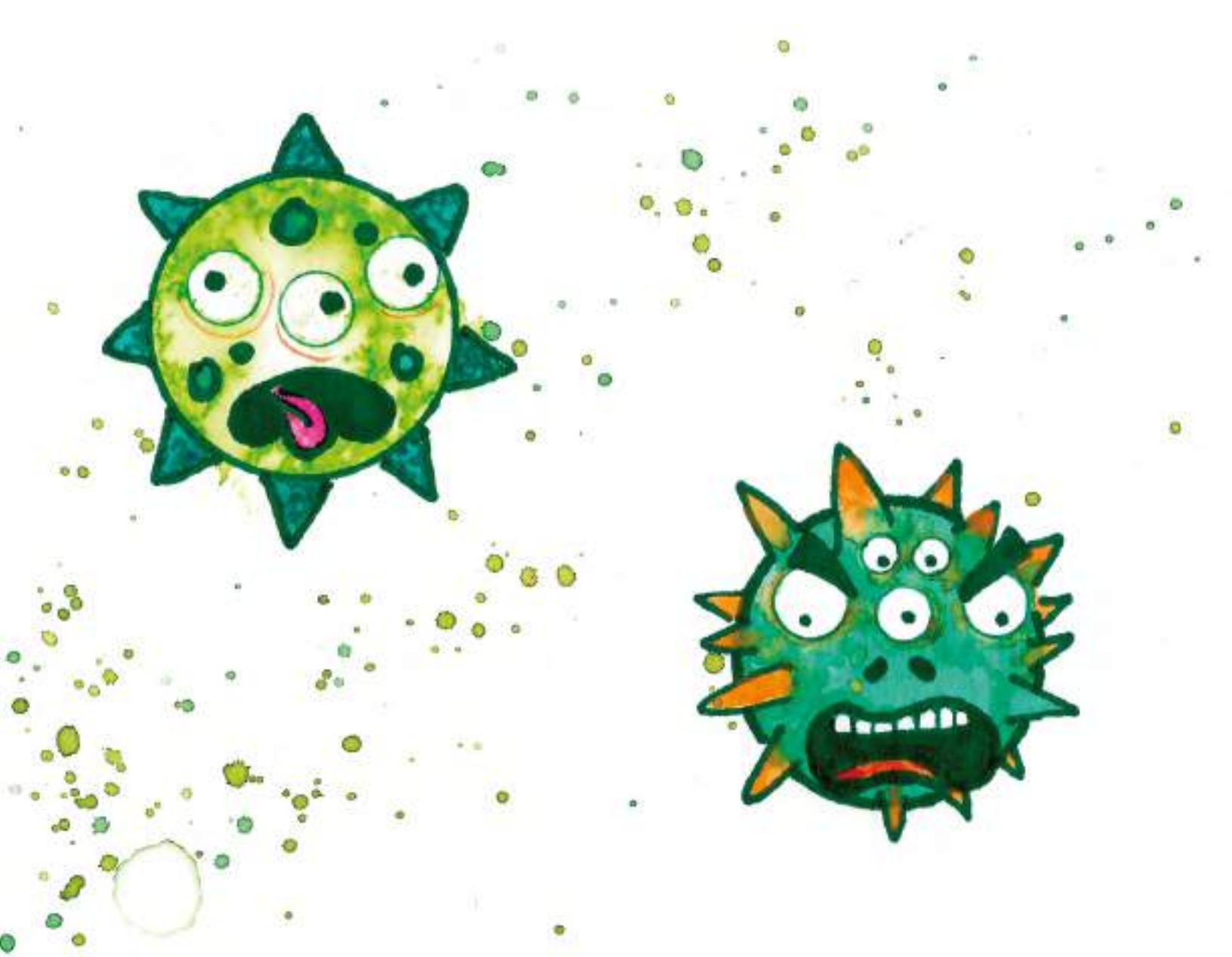


mojaktawako. Aa saka, maasu, ouseita takaapo naateka wikit takaabeu bicha, junuen bea kuaktisaka into ta'abwisi ayusaka. Junuen bea siimek kaa tuik sikaapo yeu saka. Junuu boo'opo, amak ili yoawaapo naateka yoemttau chepchepte into ibum! Ju yoem jiapsitakali, jittoata jippue wate birusim kobaa betchiibo, bweta kaa siimem. Wate birusim si lauti



watemmeu chuachuakte into junuen bea jume
pandeemiam teame chuchupe.

Paalabato'orapo siime kaa nookan.
Seeaweeriampo, lkchel jume yoemem ko'okoata
bwisekame nat cha'aka japtesaek, into juya
jittoata koba meje'eriat amet joosimek,
Yam a aniak. Siime jume ili jiapsilim amet yeu
saka'asakan into seatachia ta'abwiko em nau



tojisakan. Junuen lkchel siimem jittosimek, yoi jitebim kaa aa Yoem maškaata jittokame kechia.

Siimem emo ine'etesuko, ameu nattemaek: ¿Jita nooki itom tejwaame itom nau weri benasi jiapsine betchiibó?

Siime paalabato'ora a yoopnak:

iNauweeri!

iJuchia! -ti chaaen lkchel.

-iNauweeri!

-iBažisia!

-iNauweeri! iNauweeri! iNauweeri!

Sinempo, jume ili usi o'owim into ili usi jaamuchim amemak chaaen Juya aniata Jinne'ume teboteita joakai. Siime si jiapsipo allean.

iNauweeri!

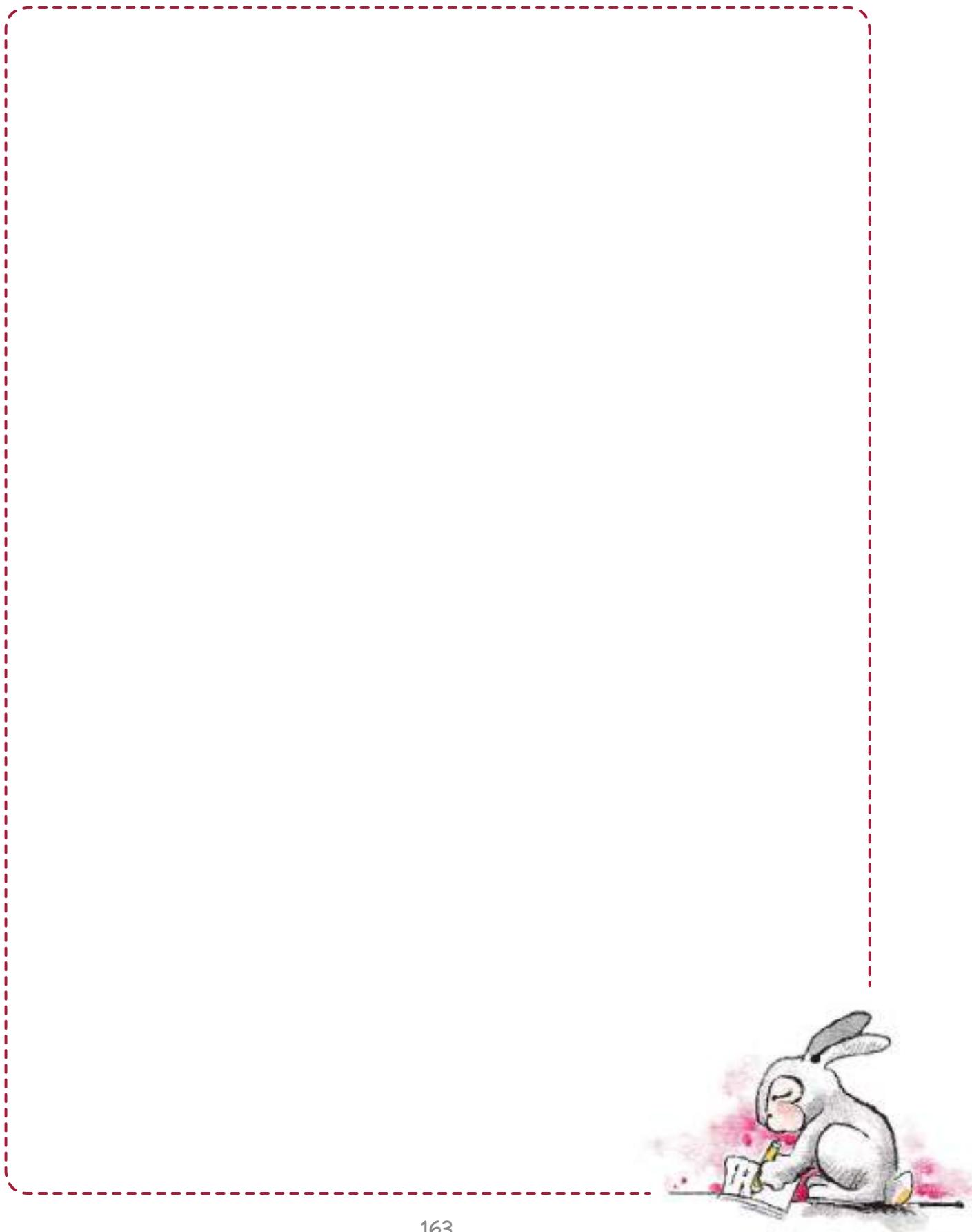




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Lutúu'jariwa'em into nattemaim em yoopna
Baijiapsiapo nau konila.

1. ¿Jitasa bakteeria?
2. ¿Jitasa biirus?
3. ¿Eme jiba juka che'a bwe'uko che'a u'utemta
yo'one ti ea?
4. ¿Jita chuchupe senu biirusta ta'abwisi
ayuko into wepul senuriapo naateka senukuu
chuakteko?
5. Makeeta teamta em ya'a nauweerita
betana. Jume yee jinne'ume teboteita tuu
bicha emo eetua betchiibo.
6. Ian taeke'esamtuko banteam yo'oriwau,
nauweerita aniachupiapo beje'e betana
etejo'e.



10

SEANOKI:
Ju tata'awame



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju tata'awame

Biktor, Jose into Yunuen Yoem maşkaa into lli Jiapsilita nau tawekaa betana seaweirim sinempo bichakanimme, lli Usim Yoomamlopo. Tua a namyanimme. Bem loopojo'arau nottekamme into nasuk juajakriau etejoboka sajak.

-iUnna utteakan jume seaweirim!
Planeta de los simios teammeu
ne wawaatek. ¿Eme am bichak?
In yoowam neu etejok, inime
seaweerimpo, jaikisi kaa tuïk
simsuko, siimiom yoemem
yu'inewametek. Bweítuk
jume siimiom, bem poloobesi
jiapsa'apo amani junii,
yoemem bepa che'a tuisi
ama yeu sajak. Inen jiubae,
yoemiata betchiibo unna
amae siika.



-žlansu, kabe ſuka itom ania into itom yoemiata ko'okoa ſu'uneiya? -nattemaek Jose.

-Juebena bato'ora a ſu'uneiya, bweta bempo kaa nesawe, into ſume yoi ſitebim ſuni aniata betana lutu'uriata yechá, ſume Mojaknasontame ala into ſubúurakokocheme Kanimtekilim o kaa tuu'erika ſita nu'eme si am ſikkaſa. Juebenaka kaa watem betana ea, bempo'immet ſiba. Juka we'epulariata kaa ania a ko'okoak; yoeme a ko'okoak, bweta



aniachupiatau kaa tu'uwata jooa.

-Junuentuk bea, žlnii Mojaknasontame into Kanimtelim ania? iBwe ka junuenia! lnii jaipsiwame into nauweeri aniatu machi. Into jume yoemem ama jo'akame te yoemem tu'eerikametune - ti jiiak Yunuen.

Biktor jikku'ubwak: -Juebena yoemem aayuk nau lutu'uriakame aniata ania betchi'ib, aet



mammatteme jaisa itepo Aniata ko'okosi
joateko te itepo emo ko'okosi jooa.

Siimekut aane, wate wepul senuriata
jinneubae, maasu bujteme; wate juyam into
juyachopo'oriam nokria, bem jiapsimak juni
am jijinne'u. Wate baa'ata suua betchiibo jita
yeu machia, a tu'ute betchiibo into a jinne'u
betchiibo; wate tajim tuchaa betchiibo
tekipanoa wate into jume senuriam abe
lu'uteme suua bempo am yoemiakamta benasia.
Wate yoemem ekosisteemammet na'reste, am
tuu bicha into juka ama aukamta naikim bicha
ju'unee betchiibo jitasa jooa into watemmeu
bicha a etjo betchiibo. Junume ecolojistam
ti ta'ewa. Tua lutu'uriapo, bempo ania jitebim.
Juebenaka yuu jo'arampo aane.

iJibatebu! -Bamseka buiten ju senyoa jitebi
lli Choki-, si bwe'u sopreta mampo jippuekai.
Polisiam too babatumta benasia. Jewi,
Kanimtelim polisiamtukan aet cha'aka tenneme
inien au jiaakai: iJunum kikte'e! iEnchi te weiyabae!

Jume Yee jinneume aemak tennek into siku
wi'iukiimukyo'owembetchiibokaamamachiakan.

-¿Jita empo jooa lli Choki? iJaisaka polisia
enchi jajjase? -ti jiiak Biktor.

Yee jinneummak ne etejomta jikkajak
Aniata ko'okoam tata'awamta betana. Ja'ana

ne bichakamme. Juejtau ne weiyakamme into ne tetemaisuk:

-¿Jita empo junum jippue ili usi jamut?
¿Jiosiamkaabetaaabichame? ¿Jinilwachimme?

Ne a yoopnak: -E'e, itom Bwia Toosata ala'ewa tata'awame betana. Ne yoi jitebi into ne watemmak ropoktila aniata jittoneme.

Sii'me ne atbwak. Jues jiba nee atbwan:

¿lnto mukne ju Ania?

iKanne junuen ea!, aapo jiba jiapsiwamta ymaane jachinpo junii, bweta itomak jiapsibae; inen jiubae, yoemiata kaa luutiia, -ne a yoopnak.

-iAh yuu! ¿lan chea kia ili usi jamut itom jinneubae? iTua tu'i! -ti ne atbwan ju o'ou.

-E'e, kanne inepolai. Sii'me ili usi o'owim into ili usi jaamuchim waatiawa bemela yoemiata yumaa betchiibo - Ti ne au jiiak.

-lnto aa ju'neeteko
¿Jitae ko'okoe ju Ania?
¿Jaisa jiiia ju tata'awame?

Bwe si juebenae ko'okoe.
Obiachi mammattei
tejwa'apo, bweta enhim



woi takaa oram jippue ne emou etejone. Ka junuentuko, nechem nauyariau simtua bweítuk ili usim ne bo'obichan siimekut aet tekipanoame. Yam aman ruktek saacho'oko paleetam bwa'ekai into yoi jitebilli Chokitaetejori jiba jikkajisimen, batte kaa jiabiitemta.



-žlnto jaibekika yoemiatau be'ē a lu'utine betchi'ibo ili usi jamut? -ti au jiiak ju jues.

Jiba itom katee benasi kateeteko, 2050u taſti jiba. Bweta teketún aa ſukanasontemta ito kecha'ale. Junuka jiba ne aa teuwak.

Ju jues inien jiiak: -iEmpo kaa suuak! iJunume ſi'osiam ne maka! Jaisa empo jume ſikya'akarim karbono rioksirom jaſti machiraata joame, jume kaarom, jume takaamaktulim, waſtekilim ama butti joowame, tetariutiwigamta, bachiam ta'abwisi joowame, jume pertilisantem kimikom into yoeria jowom itom kecha'atebo machian. ŽSiimek kecha'ane? iKem a bwise! iJuka tata'awameta em a u'ura! -Ju Mojaknasontame ya'ut bu'u tomita ne ae betchi'ibo makne.

iNe into si utteaka baatuk! Jakko juni kaa in eraweepo benasia. iJibatua empo ne aniak Yam!, bwe'ituk ne et chacha'ek: iNe ania!

Yam a liutak chukula into inien jiiak: Juka jueſta nat cha'aka teuwaka'u ka kecha'awame si tu'i ju'unee betchi'ibo jitasa Sonasita ko'okosi jooa.

Ko'okoata ju'uneiyawame bat weye a jitto naate betchi'ibo. Into bat enchimmeu in teuwakau benasia, senuria tuu'erita ſippuwame; ju'unewame si te ſiapsiwamta betana kaate o nasontewamta betana -ti jiiak Yam, ketun juka saacho'okota lu'utaka

into jibatek: wate lutultekulta nau weiyame, im Mejikopo chea, batwem jinne'uwamta yumaala, bwe'ere tekilim ekosisteemam nasonteme beaj japtela, nejunwa katriam ya'ala. Lutultekiltat jii'bwisiateka juebena yoemempuj etapola into yo'onesawim joowame yumaala junii. watem jume Mojaknasontame jaajasula, kabaeka eusilamme, wate patti into wasuktiam beasi, jume amemak naj kuakteme am sualeme am suutojitebola.



Ju Bwia Ania ju'nea jitasa jooa, malaiwa'apo luula ili juena into kaa tu'isi anwau o'omte. Bwe'ere baaro'aktim, bwe'ere jeekam, bwia yoorim ayula. Bat si womwomte jume yoemem, bweta chukula emo aniatataite.

Jume Mojaknasontame ekonomiata nasontune ti jiba jiusasaka, aet yee ju'ne tetejwa, juka tomita into jume uutekilim ta'aruim lauti juchi tobokta i'a'ne. Bempo jakko



Juni kaa aniachupiata ko'okoa betana e'etejo,
bempo'im betana jiba ea, au em waate.

Yoemem tuu sjipsekame kaa nanau
yoomamlom betana lutultektilta nau ya'ala
taeaniwa kuaktemtat tekipanoabaekai into
bem nauyairiammeu into etejorimmeu jume a
ta'ame aman yaaja, juka yoolutu'uria suawata
jippueme into jume ta'eriata tekipanoame
aniachupiata into yoemeta eiyaame. Juubwa



Juní am mammatei tejwa. Mojaknasontame aman yaaja, juebenaka mamblo ya'uchim; a jikkajamme, a mabetamme, seapujsbata emo ya'aria into bem yoomamlou nottek jiba bem joau jooa.

Bweta in Yee jijinneume, ju rutuktei inii ujyoli yoomamlopo naatene. Laulauti naatene, jume Kaanimtekilim bat puj etapobaane into enchim takaampo, enchimak wewerimpo into enchim jo'arapo seaajoone.



iKialii'ikunsa te ili summak aane! Bempo
aawewamta into ama yumaawamta jippue
bem pusim into siapsita etapoim jipuu
betchi'ib.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Unión Nacional de Pueblos de México nauyaśirita em lutulya'a.

We'epul emo maštame wepul yuujo'arata o Mejiko yoomamlopo pa'alaya'urata teampo ama anne. Enchim yoowam into yee maštame bichapo Bwia Toosata ko'okoam betana etejone. We'epul emo maštame wepul ayukamta etejone into ae betana tu'uteim teuwaane.

Jume ayukame:

1. Taeewai tamachiata nauweeri ta'arui into a basuwaim.
2. Tetariutiwame o ba'aе riutawame.
3. Sikweeriam.
4. Juya tatapwame.
5. Ko'okoa aniat chibejteme.
6. Ama butti wajtekilim joowame.
7. Bachi im joomeme into bachi ta'abwisi ya'ari.

8. Yoolutuúrian kaa nanau maachi.
9. Suua e’eriatame.
10. Yee maistawame senuria tuu’eeri busaa betchiíbo.

Ju nau yairia wasuktia tuu nauyalitune.
Lauti eme lutuúriata nau yecha’ane into ania
tuu’eerita jikkajaka a joone.

11

SEANOKI:
Ju bwe'ura



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju bwe'ura

Batani ama woj mamni ama mamnim jiian jiba yuu taewaipo benaku. Sechuktia, bwia yoori jiutejwai jišiak ju bat naateka Tenochtitlan ti teaka'apo, ian Mejiko koba katekame. Sepia, jume ama jo'akame bem jo'arampo, opisinampo into maštikarimpo yeu kattaitek wawateka chea majaekai. Jume bwe'ere karim emo yooan. Jita bwiau konwatten. Yoemia weeriampo into boo'om nasukriapo emo nau tojitaitek.

Jume sikweeriam weiyame, bwe'ituk weelipo emo bichan, emo yoyoakamta kaa ine'ak bweta bato'orata bichan siimekut yeu am kateu, nenkitebachimpo into jittokarimpo junii.

Yoowemmak werim am anian nanaboo'ou yeu am katne betchiibo. Jiba emo yooan. Ju



bwia naš yeejten into sechuktia, itubuktitaitek! Tosisiti jiutaitek, Aniata jita a suateetuumta o a kekemta emo a tatakriabae benasia.

Che'anaka siime jeela ketun naš yejte weelita weyeu yeu sajak, bweituk woiria weelita siiko baji takaa ama woj mamni bweere karim wattek Mejiko Bwee jo'rapo. Jume seatachiam sebechuütiachitukan. ¿Jabe kaa yeu sim jašamekan?

Jume ama jo'akame, womtilatakai, bem wewerimmeu noktaitek jaksa am rejteu into jaša emo am bicha'u ju'ueiyaa betchiibo. Jume wiinokiam lauti tapunak into ju nokchayi kom wechek. Ju bato'ora chea suate'eak.



Joseta jeknoki jjisiak. A achaiwatukan bweituk Mejiko Bweejo'apo aanen bweituk ya'ura opisinampo jjosiam yokaasen.

-Kaachin ne aayuk. Itom yoemiata tejwa, cheanaka bwiata emo yooau ne nanaboo'ot weyen, si jachin ineetuk, bweta ne kachin aayuk. Bwa'amta nau tojiwa'apo ne yee aniabae jume kaa bwa'ameka tawakame ania betchiibo. Aaweetek ne chukula emou nokne.

Bato'im meeto yañiriampo yeu kateme, suumeaka tatawan jume bwe'ere karim wattilam into jume yoemem teta jamtiata



betuk jariwame bichakai. Wate bwaanan, wate into jiapsa utteata emo maklatukan.

Radio eftasisionim jiutaitek, nokchayi sisimen into notnotten. Junakbea, weyemtejwia yepsak: maistikari wechiatukan into jume emo maistame kaa yeu sakaa yuumak.

Jume bem yoowam jiapsipo kaa yoem eaka tennek maistikariu ruktibaekai kaa a sualekai bem usiwam jeibu kaabetukau ja'ani. Jume ambulansiam into patruyam siimekut jjian. Jume yoi jitebim into ko'okoeme aniame che'a beje'etutaitek jume Youtubepo nokjikkajiwame bepa.

Juebena yoemia nanboo'opo lionokan. Kaa tu'uwata weyeu si aa lionokwa. We'epulaika bem suale'u liononoka into junum juni kaa nanau machika aayuk.



Kaa emo temaeka emolutulyechak yoem karenam ya'akai tetam mekka ore betchiibo, maamea tejwaim yeu machiawak, yoemia nau eetaitek. Siime emo ta'ame benaekan jakko juni ka emo bitlatakai. Wate bem yoowammet etejorita jikkailatukan, senu takaa ama woj mamni ama woi wasuktiam amawi, inilebenak yeu

sikamta betana. Junak si juebenaka kokokan into juka paalabato'orata jinne'ukame wa lutu'uria che'ewasu lu'uteme: ju emo aniawame.

Juebena ju'ubwa yo'otume tua a ta'amta benaekan, jariuwame naucha'ripo emo nau totojan, bwa'amta nau toji betchi''ibo o naj a toji betchi''ibo. Jume yoemem nenkitebachim jippueme aniatekilta yee miktaitek, baa'am, bwa'amta, ka'jkom into paalam.

Jittokarim ko'okosi
ayulammak tapuniakan.

Jume sikweeriakame
kaa bem ta'aa'um into
ko'okosi ayulam kaa
am kopaaroaka am
weweiyan. Kaa tu'ik
yeu sikaapo, kaita
beutiaka into kaa
emo jiokoeka ju
senuria tuu'eerि yeu
mamachia.

Ket inien
aniachupiapo kaa
tu'ik yeu siiko, te
itom aneepo jiba
si'imek weyemta
benasi e'ea. Te



Jú'une'ea kaa tu'ik nasuk anekai, itom bweejo'a,
itom jo'ara o itom pamilia, katte chea wam
mekka bicha.

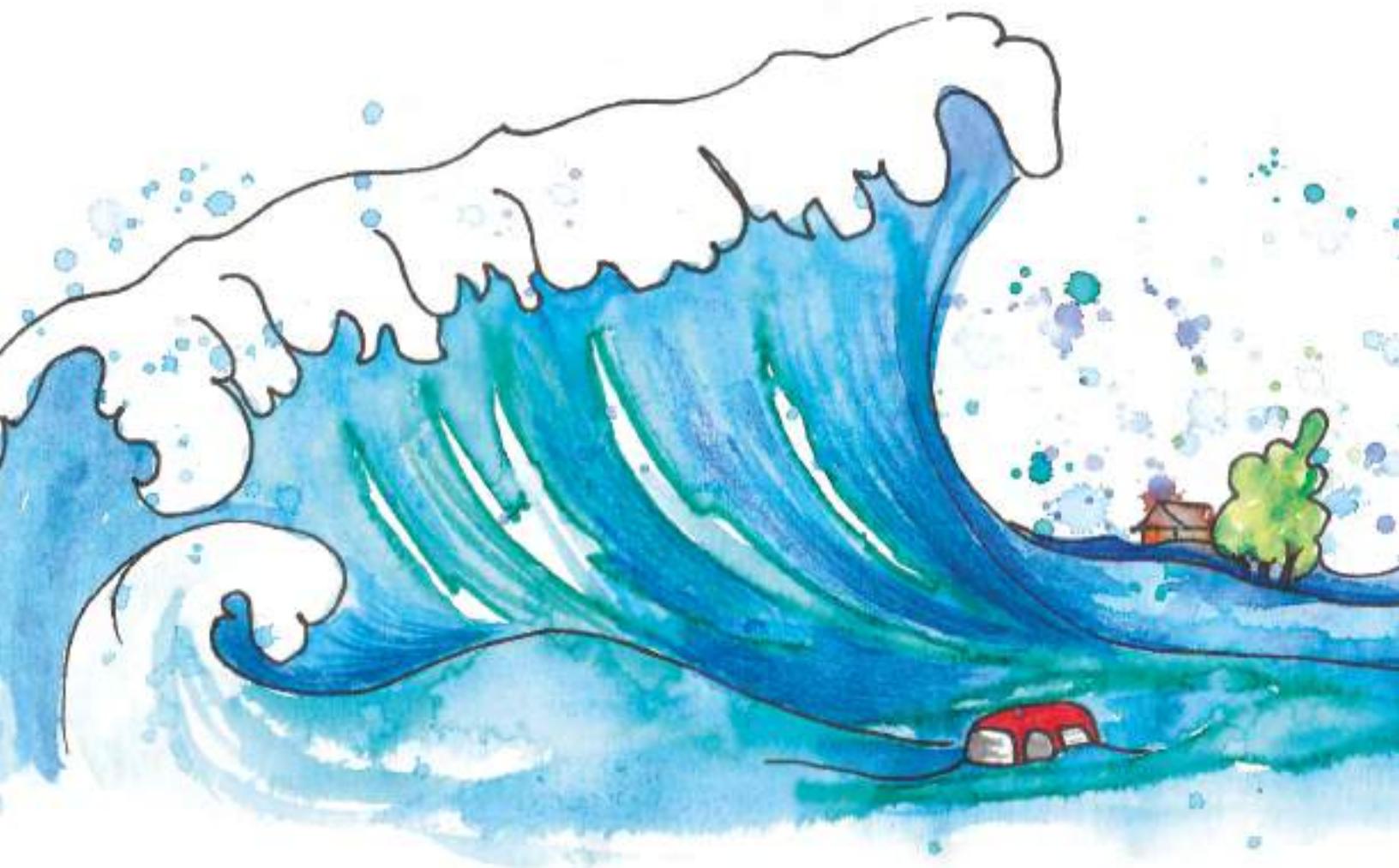
Jose a jala'immak aanen a achaiwa au nokako
into yeu sikamta ameu etejok. Biktor inien eak:
che'anaka Mejiko Bweejo'ara Oajaakau mekka.

Sechukti weyemtejwiapo jikkaituk: Ju bwia



yooi nasukria woo busan sjyolim tamachiakame
Oajaaka bawemayoau woj mamni kiloometom
aman mekka siika -ke junuen sjusun into ket
inien yee tejwak: -Bwe'u baaro'aktia weye, inien
sjubae, una bwe'ere baaro'aktiam bawe mayoau
into chea ousi ameu mekka kikimu. Inii yeu
weama bwe'ituk ju bwia yoori bawepo naateko,
ju rabwejtia koela sisime lu'uteepo taastia.

Baji lopoojo'arammet siika ju baawe,
Oajaaka bawe mayoapo. Sunwachi, unna kaa
tu'i. Yoomamlopo kia kaa ju'neewan jabeta



aniane: si jume mamlo kobapo jo'akame ma'jau wattilame bwia yoyoita betchiibo, o wate lopoojo'aram konila ayukame o Oajaaka bawe mayoat someme. Ju emo aniwame jiapsipo yeu weye into kobapo into kaa aa essotu. Juebena yoemem siimekut yeu kaate yee aniabaekai. Jume lopoojo'arampo kaa ameu mekka jo'akame aman sajaka jume jiapsame jariwa, jinne'u, tajo'otua into jiibwatua.



Unna kaa tuik yeu sikaapo ju yoem bweura mamachi. José Bikorta jenokita reuwak Juchitanneu a noknee betchiibo aa yoowam betana juunee betchiibo. A jakawa bwia yoyoita ine'ak ti au jiiak, bweta cheanaka tuisi anemme, bweta a jaboiwa into a kumuiwam bamsi yeu sajak bawe mayoau yee aniabokai. Biktor kaa juunea jaisa eene. Wepultana yoem ea aemak werim betana, senuk betana into, suatea into ko'okole jume apektaroarim betchiibo. Bweta ian tejwai taewaimpo, jume emo jikkajiwamta

chibestame into nokchayipo jiojteme kia kaa nanau eewamak tapunak, kaa nanau machi yoememmake. Jittokarimpo into pattikarimpo jume jalaim ta'awa ti jisiuwa; ine jiubae, kaa tuik yeu sikaapo.

Ketun watem yee jinneupo, jaleki yoemem juka chupiata sikamta sep maistelbichak into a mammattei tejwaibaek. Ju yuujo'aram suawa ta'erim namyiu rukte, wame aniachupiata eiyame into tuu boo'ota weiyame into yosirewamta jippueme. Wate bemela yo'ora ta'ewaita etejon junii. Jume yuujo'aram into ime maistelbichame etejorita nau weyan into ju'neewamta waatan jitasa jume yoemem inime aniachupiapo weyemta bitmachiakan. Bempo'impo juebenaka binwatuk naateka a mammattek. Ju weyeme, che'a juni utteane into kaa nanau mekka weene.

Taewaim siiko into jume ko'okosi ayukame jittowako, jume kaa jo'araka tawakame aniauwak into siime tuutewak, juebenaka emo temaek si yeu sikame aa kecha'atun o e'e.

. Jume yoopnaim juebena:wate aniachupiapo weyeme jachin juni wee ean, bweta waate nauweerita ta'arui betchiibo weye.

Jume kaa nauweerim taeaniwa kuaktiammak cha'aka sumaku'u, maasu, jume bweesapam kajjooteme into bawe nannale jikau weyeme,

Jume buú baa'am ta'abwikut naikimte, bwiat chea pittekai o chea kaa pittekai. Inii ta'abwisi pittawame juka bwiata emo yoyoone'u o riutine'u chea a weemachite.



Ka junuentuk junii, nattemai ama kia, jaisaka ju Bweejo'ara Mejikopo unna mekjikat karim aayuk, bwiata emo yoya j'u'neiyakai. ¿Jaisaka nanaboo'mmet unna tomi kimaawa kaa aa bwiata betuk batwem tapuniatuame? Junuu yoemem mampo aayuk.

Jume Aniachupiata Jinne'ume maistikaripo, siime emo maistame naikiriapo jokame inika temainotten, baijiapsiapo konila nau jokaa



into weyemtejwiam betchiibo su'umeakai.

Yam, ili Usim Yoomalopo naateka juka sikamta bichakai, buiteka ili usimak emo nau tojak Yunuenta jo'rapo maistikaripo ye am saka'asuko.

Ameu nattemaek: siimek enchim ta'aamake into ian yeusikamtamake ?Jitapo emetaawak?

-Jiba batnaateka'apo benasia Yam, Sonaasi ko'okoe. Bwetabitnokipo onokchayipo ekonomia ko'okoa juka sikamta beaj tawakamta chea etejowa. Jume kaabeta

jinne'ukame into yee
jinne'umta baa'am
juni kaa mikakame
am beje'etua, bweta
ekonomiata betana ala
jiba etejorita weetua
-ti jiiak Yunuen.

- J u m e
mojaknasontame
betchiibo kaita
into etejo machi:
ekonomiata ko'okoa
jiba. Jumesikya'akarim
jaiti machisi jita
jooame jinne'unamta
betchiibo chea

suatea, jume kaa tu'i bwa'anta jooame into
jume sikweeriam jooame. Chea bwe'ere
Karim, jumewattekame bepa, ya'abae
ti sijamme -ti teeka Jose.

Aniata ko'okoemta kaa
ekonomiata, kaa mammatte.
Sonasi junuen kaa allea -ti
ansuk Biktor.



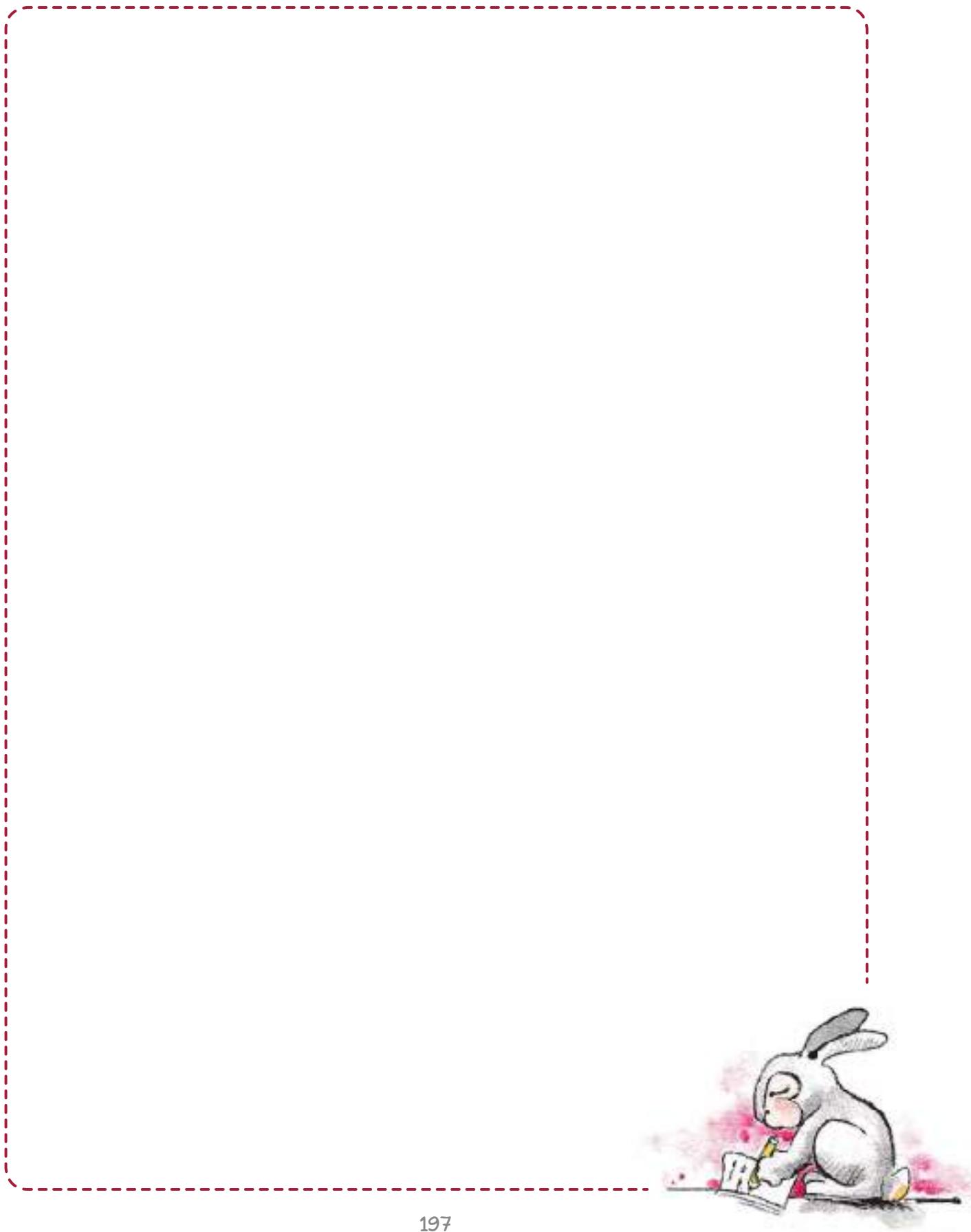




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila inime nattemaim em yoopna:

1. ¿Jitasa aniachupiapo kaa tuïk sikamta empo ju'uneiya o ineela?
2. ¿Tua aniachupiam o yoemiata betchi'ibo sikamme?
3. ¿Jaïsa empo a bicha juka watem jinne'uwamta kaa tuïk sikaapo?
4. Aniachupiapo kaa tuïk siiko, ¿jaïsa maisi beje'emme jume yee jijsittome itom jiapsipo? ¿Te am yo'ore?
5. ¿Jitasa ju nau lopokteka emo aniawame?
6. ¿Aniachupiatamak te emo aniawamta ine'a?
7. ¿Jabe che'a ko'okoe: ekonomiia o Bwia Toosa?
8. ¿Empo Bwia Toosata emo ine'ete machia?
¿Jaïsa empo a binwatu machia?



Chuakjio

Itom yoomamlo, ama nabu̞ti ka nanau machik jiapsamta jippuekai, juebena yo'o lutúuria jipú'waita jippue into te ka nanau jiawaimpo into yoem nokimpo a bicha. Inime seanokim jiawaitua betchiibo, che'a batnaateka Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) jiawaim jipú'uwammea ya'awak, bweta ket wate jiawaim ju'ubwa ya'arim Me̞jikopo jomeme ya'ala'um , junuentuk ju'unene Me̞jikopo jiwaita jiapsa'u, into a kuaktisime'u. Ian into enchim jiawaim jariune betchiibo jume team into jaksa am jariuna'apo im yeu maachi. Ime naikiria jíoñokim jañamiam huapanwo "El Fandanguito" teammak ya'ari, basika "los Regionales del Pánuco" teame am jipona. Jeknoki boo'ojañaria "Atardecer Huasteco" teapo jinneuri (1989, Tempoz, Veracruz).

Jiawaim team	Ko'el team	Jiponleom, naucha'arim into ko'elim joame
SEANOKI 1		
Alcarabán	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Son de Angelito	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
El Huizache	Testimonio Musical de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 01, Fonoteca del INAH
SEANOKI 2		
Son de Pascola (Seri)	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Hortencia	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
SEANOKI 3		
La Tuza	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
Un Son antes de medianoche	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Al pie de un pino	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
SEANOKI 4		
Décimas de Nicolás Sosa	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Marcha para entierro	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH

Totín (Hormiga)	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
SEANOKI 5		
El Gallo	Recopilación programa de radio Atardecer Huasteco 1989	Trío Los Regionales del Pánuco. Hermilo Cómez Ochoa, Violín
Música de la Semana Santa Nahua	Testimonio Musical de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 01, Fonoteca del INAH
El Huauchinanguense	Mis Huapangos	Tomás Gómez Valdelamar. Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca. Conaculta. ITCA
SEANOKI 6		
Honor y Gloria	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH.
Danza de la culebra	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH.
Al pie del Calvario	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha".
SEANOKI 7		
La Varsoviana	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Sin Nombre	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Sin Nombre	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Jarabe Xalapeño o Jarabe Doble	Lani Zaachilla Yoo	Serie Testimonio Musical de México N°. 28, Fonoteca del INAH

SEANOKI 8		
El Venado	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Toque de Áimas	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
El Venadito	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
SEANOKI 9		
El Circo	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
Danza de los SonaJeros	Recopilación de música de danzas indígenas de Jalisco	Intérprete "El Brujo" Recopilación: profesor José Luis Cárdenas
Que suene mi Jaranita	Mis Huapangos	Tomás Gómez Valdelamar. Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca. Conaculta. ITCA
SEANOKI 10		
Los Cascabeles	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
El Gallito	Música campesina de los Altos de Jalisco.	Serie Testimonio Musical de México N°. 17, Fonoteca del INAH
Saludo a los Cuatro Puntos Cardinales	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
SEANOKI 11		
Danza de la Luna (Nahuas)	Música indígena de México.	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Toro Rabón	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Ambué Sharué	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"

Kata'ejio

Yaqui	Español
* Kanimtekilim	Nometoca (ficticio)
* Mojakanasontame	Destrucción (ficticio)
Aetakali	Particular
Ama'alí	Esquina
Amabutnesawi	Atracción
Ania kuaktei	Ciclo
Aniachupia	Ecológico, natural, naturaleza
Aniatekil	Herramienta
Ba'akuaktia	Ciclo del agua
Ba'asioktiwame	Fractura hidráulica
Baba'atoji	Manguera
Baijiapsia	Paz
Basu	Consecuencia
Bette pu'aktia	Culpa
Bitnoki	Televisor
Bo'otekil	Plan
Bu'ureajina'iki	Multiplicar
Bujteme	Ballena
Bweesapam	Glaciar
Eeri	Decisión
Erawe	Imaginar
Essoyechai'	Secreto
Ilitchi siapsitakalim	Microorganismos
Jaé	Parte
Jaawa ania	Atmósfera
Jaawai	Gas
Jakkokari	Colección
Jalakte	Exhalar
Jeknoki	Celular

Jiōsnokjikkaím	Audiolibro
Jiōstakei	Contrato
Jiapsili	Célula, gene
Jikapaa eiya	imaginación
Jinkonassui	Lucha
Jinneutakalim	Anticuerpos
Jittokari	Hospital, clínica
Jityole	Género
Jiutejwai	Alarma
Jiyoktei	Signo
Jiyoli	Punto
Junulentei	Efecto
Juyachopo'oria	Selva
Kaa nanau machika jiapsiwame	Biodiversidad
Kobasi	Mente
Lu'utia	Conclusión
Lutul jaśawa	Guión
Lutul tekil yecha	Organizar
Lutulyecha	Propone
Maſtelbicha	Estudiar
Mamloya'ut	Rey
Mamattei tejwa	Explicar
Naiyo	Representar
Nakulwame	Evolución
Namyi ſiōjaśaria	Mapa conceptual
Nanaboo'o	Calle
Nannale	Nivel
Nauweeri	Equilibrio
Nauyaili	Reunión, evento, ceremonia
Nenkikari	Tienda
Nenkiteebat	Mercado, tianguis
Passeo	Manglar
Pu'atoji	Transporte

Saacho'oko	Limón
Sauwame	Criado
Sawatomi	Moneda de oro
Seabichai	Teatro
Seaete'soi	Leyenda
Seašoowa, seayaa	Actuar
Seatachia	Escena, escenario
Seaweerim	Película
Seaya'i	Obra
Sebeekari	Invernadero
Seepa'aria	Desierto
Seetetabwia	Piso, pavimento
Senuria	Especie
Sialia	Verdura
Sikcha'asio	Pizarrón
Sikweeria	Carro
Sikya'akari	Fábrica, empresa
Sikya'akari	Fábrica, empresa
Su'utojia	Libertad
Suaboonia	Tecnología
Sualwi	Milagro
Sumbitchuwame	Contemplar
Susu'e	Pozo
Ta'eria	Científico
Tae aniwa	Clima
Taeke'esam	Lunes
Taena'ikim	Calendario
Taetamachia	Reloj
Taewai tamachi	Tiempo
Taewii'a	Línea del tiempo
Taewii'a	Línea del tiempo
Tajpejti	Bomba
Takaa tekil ſiapsiwai	Función vital

Takaa yeewi	Ejercicio
Takaamaktuli	Plástico
Tatae	Temperatura
Tejwa ya'ari	Anuncio
Tejwai	Información
Tekalai	Órgano
Tekalaim	Órgano
Tekilboo'o	Método
Temainotti	Reflexionar
Tu'ulinoki	Poema, poesía
Turuktei	Solución
Tutuljo'a	Palacio
Tuu'eeri	Conciencia
Ujyoli Attea	Joya
Ujyolmamtekil	Escultura
Wakii taewaim	Sequía
Weejitemui	Bicicleta
Weyemtejwia	Noticia
Wiinokia	Teléfono
Yo'ora ta'ewai	Civilización
Yoi sitebi	Doctor, doctora
Yokim	Características
Yoo'eyawai	Deidad, Dios
Yu'inewame	Esclavo
Yuma'ia	Componente
Yuujo'ara	Pueblo ancestral, pueblo originario

Juya aniatamak te ala'eaka ſiapsa



Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



